

Sonderausgabe

Speciale

sps ipe drives



Nuremberg, Germany 22-24 November 2016

27. Internationale Fachmesse für Elektrische Automatisierung Systeme und Komponenten
27th International Exhibition for Electric Automation Systems and Components





Enlight
the
difference

Safety Guards for:

- Lathes
- Milling machines
- Grinding machines
- Sawing machines
- Drilling machines
- Press brakes
- Drill grinders
- Universal guards
- Perimeter guards
- Antiskidding
foot-boards

The superior quality of
Repar2 Guards is clear
thanks to LED lighting for
increased safety at work

Safety Guards for
Milling Machines
FAB-L with LED lighting



www.repar2.com

REPAR2
Repar2
MACHINE GUARDS

Via Ambrogio Colombo, 176
21055 Gorla Minore (VA) Italy
Tel. +39 0331 465727
Fax: +39 0331 465728
www.repar2.com info@repar2.com
Export Dept: +39 02 33103673
e-mail: info@eig-group.it



PRESENTAZIONE / PRÄSENTATION	pag./Seite
SPS IPC DRIVES 2016 Fiera internazionale dell'automazione	
SPS IPC DRIVES 2016 Internationaler Marktplatz der Automatisierungsbranche mit State-of-the-Art Technology.....	4
ESPOSITORI ITALIANI / ITALIENISCHEN AUSSTELLER	6
GLI ESPOSITORI / AUSSTELLER	
Comau	8
Cognex	10
Halstrup-Walcher	12
Hilscher	14
Interroll	15
Phoenix Contact	16
Rittal	18
Yaskawa	20
LE AZIENDE / UNTERNEHMEN	
Bett Sistemi	22
Femaflex	23
Fox	23
Lantek	24
Newstark	25
Osei	26
Repar2	27
Sala	28
Sensomatic.....	29
Servopresse	30





PRESENTAZIONE / PRÄSENTATION

SPS IPC Drives 2016 Internationaler Marktplatz der Automatisierungsbranche mit State-of-the-Art Technology

Die SPS IPC Drives liefert ihren Fachbesuchern auch in diesem Jahr einen umfassenden Überblick über die einzelnen Komponenten sowie komplette Lösungen der elektrischen Automatisierung. Darüber hinaus zeigt sie richtungsweisende Technologien der Zukunft. Über 1.600 Aussteller, inklusive aller Key Player der Branche, nehmen vom 22. – 24.11.2016 an der SPS IPC Drives in Nürnberg teil.

Umfassendes Know-how am Puls der Zeit

Die Besucher der SPS IPC Drives profitieren vom breiten Angebotsspektrum und dem fundierten Wissen des Ausstellerpersonals auf den Messeständen: *«Die Gliederung und Vielfalt der Aussteller sowie kompetentes Standpersonal machen die SPS IPC Drives für mich zu einer gern genutzten Messe, um mich umfassend zu informieren!»* erläutert Peter Viezens, Sales & Marketing Direktor, CML Technologies GmbH & Co. KG, Besucher SPS IPC Drives 2015 *«Die Messe ist eine hervorragende Gelegenheit, aktuelle Informationen zu Themen der Automatisierungs- und Antriebstechnik zu bekommen. Ein absolutes Muss für alle, die in diesem Ge-*

biet tätig sind. Die ständig steigenden Aussteller- und Besucherzahlen sprechen eine eindeutige Sprache» - erläutert Thomas Ketschau, Elektro- und Medienplaner scia Systems GmbH, Besucher SPS IPC Drives 2015.

Augenmerk auf Industrie 4.0

Aufgrund der positiven Resonanz im Vorjahr und den zunehmenden Herausforderungen in der industriellen Fertigung ist Halle 3A erneut das Schaufenster für die Industrie 4.0 Area. *«Die Use Cases der Industrie 4.0 Area sind so gewählt, dass kleine Schritte erkennbar sind, mit denen man sich evolutionär in Richtung Industrie 4.0 entwickeln kann. Hiervon profitieren die Maschinenbauer»,* erläutert Dr.-Ing.

Peter Adolphs, Geschäftsführer, Pepperl+Fuchs GmbH.

Die Industrie 4.0 Area bietet Besuchern vielfältige Möglichkeiten, sich fokussiert über die Digitalisierung und intelligente Vernetzung der Produktion zu informieren.

Der Gemeinschaftsstand mit Forum „Automation meets IT“ präsentiert datenbasierte Geschäftsmodelle sowie IT-basierte Lösungen aus der Automatisierung auf dem Weg in die digitale Produktion der Zukunft. Der Gemeinschaftsstand „MES goes Automation“ zeigt, wie durch den Einsatz von MES Auftragsabwicklung und Fertigungsprozesse optimiert werden. Erstmals bereichern Unternehmen aus dem Bereich Cyber Security wie Airbus Defence and Space, das Bundesamt für Sicherheit in der Informationstechnik und Kaspersky die Sonderschau.

Gemeinschaftsstände und Foren setzen neue Impulse

Auf den Gemeinschaftsständen „AMA Zentrum für Sensorik, Mess- und Prüftechnik“ in Halle 4A und „wireless in automation“ in Halle 10 erhalten Besucher zielgerichtete sowie umfassende Kenntnisse über die jeweiligen Themen.

Darüber hinaus können sie die Chance nutzen, sich mit Anbietern über ein individuelles Problem oder Spezialthema auszutauschen.

Auch die Messeforen auf der SPS IPC Drives stellen höchste Expertise bereit: Die Verbände ZVEI in Halle 2 und VDMA in Halle 3 gehen hier in qualifizierten Fachvorträgen und Podiumsdiskussionen auf Themen ein, die für Anwenderbranchen relevant sind. Sie liefern somit einen Wissens- und Erfahrungsaustausch auf hohem Niveau.



SPS IPC Drives 2016

Fiera internazionale dell'automazione

Anche quest'anno SPS IPC Drives offre ai suoi visitatori professionali una panoramica completa dei singoli componenti e delle soluzioni complete per l'automazione industriale. Vengono esposte inoltre le tecnologie di tendenza del futuro. Più di 1.600 espositori, inclusi tutti i leader del settore, prenderanno parte alla SPS IPC Drives a Norimberga dal 22 al 24 novembre 2016.

Ampio know-how all'avanguardia

I visitatori della SPS IPC Drives possono beneficiare dell'ampia gamma di offerte e delle consolidate conoscenze degli espositori presenti agli stand: *«Ritengo che l'organizzazione e la varietà degli espositori, nonché il competente personale di stand, facciano della SPS IPC Drives una fiera alla quale partecipare con piacere per essere esaurientemente informato!»* commenta Peter Viezens, Sales & Marketing Director, CML Technologies GmbH & Co. KG, visitatore della SPS IPC Drives 2015.

«La fiera è un'ottima occasione per acquisire informazioni aggiornate sulle tecniche di automazione e di azionamento. Un must assoluto per tutti coloro che operano in questo campo. Il numero crescente di espositori e visitatori parla chiaro» commenta Thomas Ketschau, progettista elettrico e media planner, scia Systems GmbH, visitatore di SPS IPC Drives 2015.

Attenzione per Industrie 4.0

Sulla base della risposta positiva dello scorso anno e delle crescenti sfide nella produzione industriale, il padiglione 3A rappresenta nuovamente la vetrina per l'area di Industrie 4.0.

«Gli Use-Case dell'area di Industrie 4.0 sono scelti in modo tale da riconoscere i piccoli passi con i quali poter evolvere verso Industrie 4.0. I costruttori di macchine ne traggono vantaggio», commenta il Dott.-Ing. Peter Adolphs, Amministratore Delegato, Pepperl+Fuchs GmbH.

L'area di Industrie 4.0 offre ai visitatori numerose possibilità di informarsi, con

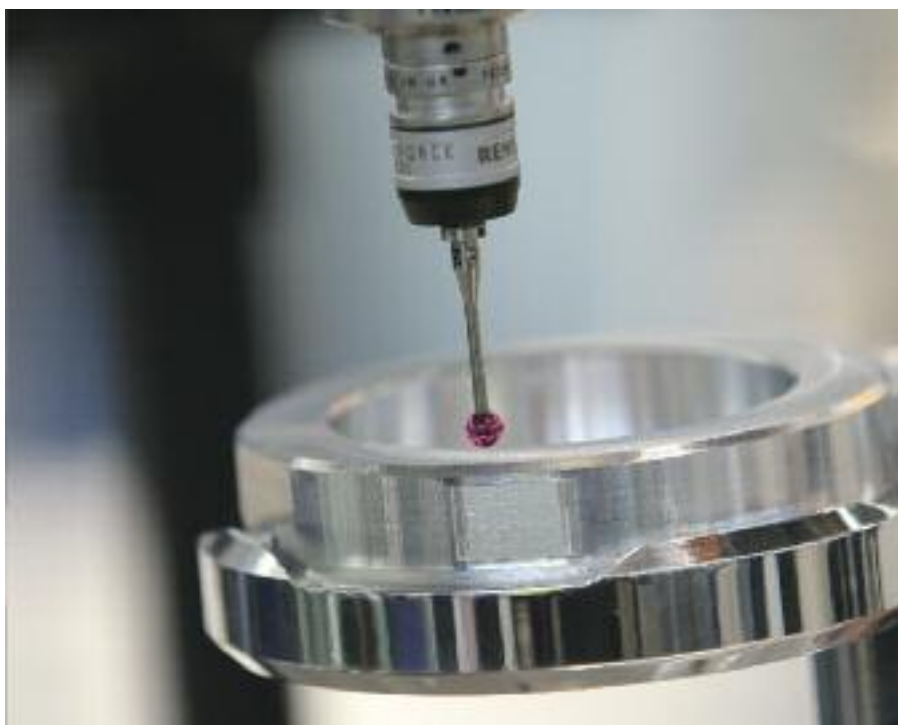
focus sulla digitalizzazione e sul collegamento in rete intelligente della produzione.

Lo stand collettivo con il forum "Automation meets IT" presenta modelli di business basati su dati e soluzioni di automazione IT-based, sulla strada della produzione digitale del futuro. Lo stand collettivo „MES goes Automation" mostra come, con l'utilizzo del MES, si possano ottimizzare la gestione degli ordini e il processo produttivo. Per la prima volta l'esposizione speciale è arricchita da aziende provenienti dal settore della Cyber-Security come Airbus Defence and Space, l'Ufficio federale per la sicurezza delle tecniche d'informazione e Kaspersky.

Gli stand collettivi e i forum danno nuovi impulsi

Negli stand collettivi "AMA Centro per i sensori, tecnologia di misura e di collaudo" nel padiglione 4A e "Wireless nell'automazione" nel padiglione 10, i visitatori ricevono informazioni mirate e complete su questi argomenti. Inoltre hanno l'opportunità di confrontarsi con gli operatori su problemi individuali o argomenti specifici.

Anche i forum espositivi alla SPS IPC Drives garantiscono il massimo livello di competenza: le associazioni ZVEI nel padiglione 2 e VDMA nel padiglione 3 organizzano conferenze qualificate e tavole rotonde su temi rilevanti per gli operatori del settore. Essi assicurano così uno scambio di conoscenze ed esperienze di alto livello.





Aignep Range



GLI ESPOSITORI ITALIANI / ITALIENISCHEN AUSSTELLER

Hall - stand

Alcast Division of Eurotrancitura S.p.A.....	20066 MI	3-248
ASEM SpA	33011 UD	7-370
ATC (Italia) SRL	20020 MI	3A-101
AUTEC	36030 VI	8-402
BLF	21040 VA	6-364
Bonfiglioli Riduttori SpA	40012 BO	3-410
Carpanelli Motori Elettrici SpA.....	40016 BO	1-635
Comau S.p.A.	10095 TO	7-206
Comepi srl	23899 LC	9-136
COMER S.r.l.	27029 PV	3-459
Comet S.r.l.	20900 MI	3A-611
COMMEX s.r.l.....	35025 PD	3A-310
Corrada S.p.A.....	20020 MI	3-248
DAGU S.r.l.....	36100 VI	1-647
Datalogic	40012 BO	7A-110
DEM SPA	32013 BL	9-175
DI-MA di Pellegrino Diego	35020 PD	3-653
Dynamic Motion Italia S.r.l.	20131 MI	3A-430
EL.CO Srl	36015 VI	9-171
ELCO Elettronica di A. Ligabue e C. snc.....	42015 RE	3-441
Elettronica Conduttori S.r.l.	10088 TO	6-442
ELPROMTECH SRL.....	36061 VI	3-404
ELSA SOLUTIONS SRL.....	40026 BO	3-466
EME S.p.A.	32030 BL	3-404
ESA elettronica S.p.A.	22066 CO	2-338
Euroslot Division of Eurotrancitura S.p.A.....	20066 MI	3-248
Ever Elettronica S.r.l.....	26900 LO	4-490
EZM srl	36010 VI	3-161
FIAMA s.r.l.	43126 PR	4A-225
FINMOTOR SRL	20019 MI	4-523
GAMMA SYSTEM S.R.L.....	10044 TO	9-136
GEFRAN S.p.A.....	25050 BS	4-548
GENESI LUCE srl.....	41057 MO	4A-358
GIVI MISURE S.r.l.....	20834 MB	4A-225
GM International S.r.l.	20852 MI	10.0-640
Grein S.r.l.	20132 MI	4A-633



GLI ESPOSITORI ITALIANI / ITALIENISCHEN AUSSTELLER

H.T.P. S.r.l.	24030 BG	10.0-441	NPF Nuova Presso Fondal spa.....	23842 LC	1-249
HDT Srl	36030 VI	1-538	Oemer Motori Elettrici SpA	20027 MI	3-468
HTC S.r.l.	10040 TO	6-361	Phase Motion Control S.p.a.	16141 GE	3A-730
ILME S.p.A.	20149 MI	9-327	Pizzato Elettrica Srl.....	36063 VI	7-593
IRINOX S.p.A.....	31015 TV	5-306	RADIA S.r.l.	10040 TO	4-450
ISAC S.r.l.	56021 PI	7-596	ReeR S.p.a.	10153 TO	4A-345
ITALCOPPIE SENSORI S.R.L.	26030 CR	4A-157	Robox S.p.A.	28053 NO	7-268
ItalOhm S.r.l.	36100 VI	4-355	S.H.S. s.r.l.	20027 MI	1-634
Italpres di Zani Bruno S.n.c. di Zani Duilio & C.....	25066 BS	3A-669	SAF S.p.A.	25080 BS	3-248
Italweber Elettra Srl.....	20090 MI	4-168	Sangalli Servomotori S.r.l.	20900 MI	3-500
Lafert S.p.A.	30027 VE	3-358	SELEMA S.r.l.....	40010 BO	1-250
Lika Electronic Srl	36010 VI	4A-448	SENECA Srl	35127 PD	9-540
LOVATO Electric S.P.A.	24020 BG	8-203	Servotecnica S.P.A.	20054 MI	1-646
M.D. Micro Detectors Spa	41122 MO	7A-510	Siboni S.r.l.	47122 FC	1-250
MecVel srl	40132 BO	1-523	Sicme Motori Srl.....	10156 TO	4-478
Microelettrica Scientifica S.p.A.	20090 MI	3A-611	Smitec S.p.A.	24016 BG	2-440
Microingranaggi Srl	20090 MI	3-172	SOLZI INGRANAGGI Snc.....	20866 MB	4-404
MKS S.r.l. - Società unipersonale	10042 TO	5-102	STEM S.r.l.....	27010 PV	7A-404
Moons' Industries (Europe) s.r.l.....	20059 MB	1-525	STM S.p.a.....	40012 BO	3-400
Morsettitalia S.p.A.....	20037 MI	9-141	STULZ S.p.A.	37067 VR	5-106
Motek S.r.l.	47043 RN	1-620	TDE Macno S.p.A.	36100 VI	1-467
Motion & Drive Technologies Srl.	40132 BO	1-521	TECNIKABEL SPA	10088 TO	6-361
Motioncables SRL.....	20063 MI	6-244	Tecnocablaggi Srl	36010 VI	3-165
Motor Power Company S.r.l.	42024 RE	1-450	Teleco Freni S.r.l.....	44042 FE	3-138
MOTORI BONORA S.p.a.	44042 FE	3-140	TEM ELECTRIC MOTORS S.r.l.....	42024 RE	1-521
Motovario SpA	41043 MO	3A-440	Temporiti s.r.l.	20010 MI	3-611
MPGAMMA srl.....	42041 RE	5-240	Termoresine S.r.l.	20020 MI	5-352
Nethix S.r.l.	31033 TV	10.0-616	Tex Computer s.r.l.....	47841 RN	1-250
Nicolini & C. s.r.l.	42012 RE	3-678	VARMEC srl	36016 VI	4-200
NISE S.r.l. - NITEK LINEAR MOTORS	40012 BO	3-441	WallMax S.r.l.	20121 MI	5-141

L'AMMONITORE

n. 9 bis - Supplemento novembre/dicembre 2016

Periodico fondato nel 1945 da Mino Tenaglia

Direttore responsabile / Editor in chief: Marco Tenaglia

Direttore tecnico / Technical director: Fabio Chiavieri

Redazione / Editorial staff: Cristina Gualdoni



Associato USPI Unione Stampa Periodica Italiana

Reg. Tribunale di Varese al n. 2 del 16 giugno 1948
Stampa: Tipografia Galli - Varese

Ufficio commerciale e abbonamenti /

Sales office and subscriptions: commerciale@ammonitore.it

Abbonamenti / Subscriptions: per abbonarsi a L'Ammonitore inviare e-mail a:
abbonamenti@ammonitore.it

Mar.Te Edizioni pubblica anche la rivista INNOVARE



Mar.Te Edizioni Srl

P.I. 03258260128

Via Magenta 9 - 21100 VARESE

tel (+39) 0332 283009 fax (+39) 0332 234666

www.ammonitore.com info@martedizioni.eu



GLI ESPOSITORI/AUSTELLER

COMAU halle 7 stand 7-206

MEIN NAME IST REBEL. REBEL-S. COMAU STELLT MIT DEM REBEL-S EINEN EIGENEN 4-ACHSEN-SCARA-ROBOTER VOR

Comau führt mit dem Rebel-S einen eigenen 4-Achsen-SCARA-Roboter ein. Er wird in fünf Modellvarianten mit einer Nutzlast von 6 kg und drei verschiedenen Reichweiten erhältlich sein. Alle Modelle werden vom R1C-Controller gesteuert, der in einem 19-Zoll-Gestell montiert ist und in einen einzelnen Schrank integriert werden kann, um eine komplette Fertigungslinie zu steuern. Die Roboter sind auch in der openROBOTICS-Version erhältlich, bei der sie direkt in eine vorhandene, mittels B&R-Technologie gesteuerte Maschinen/Linienautomation integriert sind.

Die Bezeichnung dieser neuen Roboter verweist auf die speziellen Unterschiede zwischen SCARA-Systemen und den übrigen Robotern in Comaus Portfolio. Man könnte sie deshalb als „Rebellen“ bezeichnen, weil sie kein Gelenk haben. Sie bieten eine Reihe von Montagepositionen und verwenden Distanzelemente – eine einfache, aber sehr innovative Lösung, um die Reichweite des Roboters zu vergrößern.

Der Rebel-S ist mit Reichweiten von 450 mm, 600 mm und 750 mm erhältlich. Alle drei Versionen sind für die

Boden- oder Wandmontage geeignet. Die Versionen mit 600 mm und 750 mm Reichweite sind auch für die Deckenmontage konfigurierbar. Diese Flexibilität bei der Montageposition wird durch doppelte Kabeloptionen (entweder vertikal oder horizontal) unterstützt.

Die unterschiedlichen Reichweiten werden durch Distanzelemente realisiert, Module, mit denen der Roboter seinen Aktionsradius vergrößern kann. Mit einem Erweiterungssatz bestehend aus Distanzelementen und Kabeln sind die fünf Modelle untereinander austauschbar. Einen kaufen, fünf bekommen – das ist es, was Comaus modulares Konzept bietet. Diese Modularität eröffnet die Möglichkeit für eine letzte zweite Roboterkonfiguration. Und das bedeutet erhebliche Einsparungen, wenn sich der Kunde für ein Mitglied der SCARA-Familie entscheidet.

Abgesehen von seinen Robotern wird Comau im Rahmen seiner Kundenbetreuungsstrategie eine Reihe von Zubehörkomponenten anbieten, einschließlich Förderbandverfolgung und ein Plug-and-Play-Sichtsystem sowie einige Dienstleistungspaket.



“Entdecken
Sie die neuen
Möglichkeiten in der
Automatisierung”



WILLKOMMEN IN DER REBEL-S FAMILIE

Comau stellt seinen neuen SCARA vor: Rebel-S.

Rebel-S bietet besondere Flexibilität und die Möglichkeit der kundenindividuellen Anpassung und eignet sich dadurch perfekt für Pick&Place-, Handling- und Montageanwendungen. Der neue SCARA ist auch in der openROBOTICS-Version erhältlich, bei der der Roboter direkt in die bestehende, mit Automatisierungskomponenten von B&R ausgestattete Maschine oder Produktionslinie integriert wird.

Mehr Informationen über die Produkte finden Sie unter: rebel-s.comau.com

open
ROBOTICS

Comau Deutschland GmbH - Robotics
Hugo-Eckener-Straße 20 - 50829 Köln
Telefon: +49 (0) 221 / 76006 450
E-Mail: roboticsales.de@comau.com

Follow us



comau.com



GLI ESPOSITORI/AUSTELLER

COGNEX halle 7A stand 7A-512

COGNEX ZEIGT DEN STAND DER TECHNIK IN DER INDUSTRIELLEN BILDVERARBEITUNG

Neuheiten für Industrie 4.0 und ein Überraschungshighlight sind diesmal die Stars am Cognex Messestand.

Cognex, der weltweit führende Bildverarbeitungsspezialist, präsentiert gleich mehrere Neuzugänge zum Vision- und ID-Produktportfolio, zum Beispiel die Serie In-Sight 8000, eine neue Familie ultrakompakter Smart-Kameras, die auf kleinstem Raum beste Ergebnisse in Hochgeschwindigkeit liefern – bei Bedarf auch mit einer Auflösung von 5 Megapixeln.

ID-Neuheit auf SPS IPC Drives

Im ID-Bereich zeigt Cognex neben den aktuellsten Modellen an Barcodelesegeräten auch das erst kürzlich eingeführte mobile Terminal MX-1000.

Es vereint handelsübliche Smartphones mit Cognex-Technologie und eignet sich bestens für die Datenerfassung u. a. in Intralogistik-Anwendungen.



In-Sight 2000


Cognex rückt neben den jeweiligen Anwendungen vor allem seine Vision-Sensoren In-Sight 2000 in den Mittelpunkt.

Sie verbinden die Leistungsstärke der branchenführenden In-Sight Bildverarbeitungssysteme mit der Einfachheit und dem günstigen Preis eines Sensors.


Mit der Kombination von bewährten In-Sight Bildverarbeitungstools, einfacher Einrichtung und modularem Design mit austauschbarer Beleuchtung und Optik setzt Cognex neue Maßstäbe bei Preis-Leistungsverhältnis, Benutzerfreundlichkeit und Flexibilität.


Highlight für vereinfachtes Smart-Kamera-Setup

Das Highlight auf dem Cognex-Stand wird die Präsentation einer neuen Technologie sein, die grundlegend zur einfacheren Einrichtung und Verwaltung von In-Sight Multi-Smart-Kamera-Anwendungen beiträgt und dabei äußerst benutzerfreundlich über plattformunabhängige, webbasierte HMIs funktioniert. Mit dieser neu gewonnenen Flexibilität und Leistungsstärke ermöglicht Cognex seinen Kunden konsequent den nächsten Schritt in Richtung Industrie 4.0 auf Basis einer intelligenteren Fertigung.




Servopresse s.r.l.
 Via Enrico Fermi 48 – 20019 Settimo Milanese – MILANO – ITALY
 Tel: +39 02 3285 775 – Fax: +39 02 3350 1158
 Email: info@servopresse.it





The Center of your coil business

Servopresse S.r.l. for 45 years, is the leader company on the automation field to produce equipments to decoil and straighten steel from coils, and can build single machines, special lines composed by:
Decoilers, Straighteners (normal or feeding straighteners), Electronic rolls feeders.



www.servopresse.it

PNEUMAX PERFEKTION AUS ITALIEN

Performance

Zuverlässigkeit



Technologie

Know - How



SEIT 40 JAHREN, TECHNOLOGIEN UND INNOVATIONEN FÜR DIE PNEUMATISCHE AUTOMATION

Die Werte Mares Inzer



WWW.PNEUMAXSPA.COM



GLI ESPOSITORI/AUSTELLER

HALSTRUP-WALCHER halle 4 stand 4-131

VERSTELLACHSEN ÜBER IO-LINK ANSTEUERN

Positioniersysteme vom Typ PSE / PSS / PSW sind intelligente Antriebe mit integriertem Motor, Getriebe, Motorregelung, Kommunikation und Absolut-Encoder. Sie bringen das Führungsgeländer, Werkzeuge oder die Inspektionskamera automatisch an die richtige Position für das neue Format im Maschinenprozess.

halstrup-walcher ist der erste Aktoren-Hersteller, der Positioniersysteme mit IO-Link anbietet.

Somit hält IO-Link nicht nur Einzug in die Welt der Sensoren, sondern auch der Aktoren. Mit nur einem ungeschirmten 3-adrigem Anschlusskabel können die Positioniersysteme kostengünstig in Maschinen integriert wer-



Positioniersystem-Baukasten/soluzione modulare per i sistemi di posizionamento

den. Gateways setzen dann auf beliebige, kundenspezifische Feldbusse um. Das in den Positioniersystemen implementierte Time-Stamp-Verfahren ermöglicht einen synchronisierten Start mehrerer Positioniersysteme, auch

zeitversetzt zum Fahrbefehl. IO-Link schafft einen transparenten Durchgriff für Sensoren und Aktoren und verringert die Komplexität, erleichtert das Einrichten und spart Kosten.

ATTIVAZIONE DEGLI ASSI DI POSIZIONAMENTO TRAMITE IO-LINK

Finora sono soprattutto i produttori di sensori a ricorrere alla tecnologia IO-Link. Perché quindi non utilizzarla anche per la regolazione di assi nelle macchine? Questo collegamento peer-to-peer consente di controllare anche gli attuatori. Tramite gateway è poi possibile utilizzare i più svariati e specifici bus di campo usati dai clienti. Poter ricorrere, a livello di sensori e attuatori, la stessa comunicazione (IO-Link) in ogni tipo di macchina, riduce la complessità facilitando la configurazione e risparmia costi.

halstrup-walcher, precursore nel campo della compatibilità con diversi bus di campo, ha pensato oltre ed è il primo produttore di attuatori decentrati a offrire anche azionamenti di posizionamento dotati di interfaccia IO-Link. Anche se l'IO-Link non è considerato un vero e proprio bus di campo, bensì viene utilizzato solamente per il collegamento fino all'azionamento.

I sistemi di posizionamento della Serie 3 consentono un po-

sizionamento veloce e preciso tramite IO-Link. Per la prassi sono interessanti i seguenti dettagli:

- Il sistema di posizionamento PSE/PSS/PSW dotato di IO-Link può essere collegato solo con un cavo M12 standard e non schermato. L'alimentazione dell'apparecchio e l'informazione passano per lo stesso cavo.
- Il sistema utilizza il cosiddetto metodo "time stamp" che garantisce che il cambio di formato venga avviato sempre nel momento desiderato e che l'unità di controllo trasmetta in tempo i comandi di traslazione necessari; il sistema di posizionamento PSE/PSS/PSW con IO-Link è poi in grado da solo di procedere all'avvio appena viene raggiunto il "time stamp". Questo è molto utile soprattutto per l'avvio sincronizzato dei processi di adattamento.

I sistemi di posizionamento di halstrup-walcher sono azionamenti intelligenti dotati di motore, riduttore, comunicazione bus e encoder assoluto integrati. Questi sistemi portano, in modo del tutto automatico, la ringhiera di guida, gli utensili o la telecamera d'ispezione nella nuova posizione necessaria per realizzare il nuovo formato nel processo della macchina. I piccoli azionamenti sono estremamente compatti e sono inoltre disponibili in un ampio sistema modulare:

- coppie da 1 a 25 Nm
- gradi di protezione IP, a scelta: IP 54, IP 65, IP 68
- diverse interfacce di comunicazione bus a bordo: Profibus, Profinet, CANopen, Ethernet-IP, Modbus, Sercos, EtherCat, DeviceNet, Powerlink e IO-Link

Il vantaggio fondamentale è che anche cambiando il grado di protezione IP o il tipo di comunicazione bus, tutte le dimensioni dei collegamenti rilevanti rimangono invariate. In questo modo il costruttore può adattare le macchine esistenti alle specifiche esigenze dei clienti in brevissimo tempo.



Positioniersystem Familie Presse/ serie di sistemi di posizionamento

KABELSCHLEPP

A member of the TSUBAKI GROUP

Varietà

La Vostra applicazione
determina il tipo di
materiale, noi lo
forniamo.

Esattamente la catena
portacavi richiesta da
ogni Vostra specifica
applicazione.





GLI ESPOSITORI/AUSTELLER

HILSCHER halle 2 stand 2-340

OPC UA SUPPORTS ADVANCED IIOT MODELS

OPC UA technologies are proving to be key in the Industrial Internet of Things (IIoT) and Industry 4.0 platforms. Hilscher's new netIIoT family of connectivity products has been "OPC UA enabled" as a strategically vital way of supporting IIoT services and applications, allowing users to move towards digital manufacturing benefits such as predictive maintenance, data analytics, and better resource utilization.

By partnering netIIoT with OPC UA, Hilscher is offering unprecedented new ways of gathering and using low-level data that will kick-start a new era in automation. This capability is available without having to replace or re-program existing systems.

The netIIoT family includes netIIoT Interface modules for integrating OPC

UA into field devices. OPC UA Nano and OPC UA Micro profiles are implemented, enabling data of almost any type to be collected.

At the next level of the hierarchy, Hilscher offers netIIoT Edge Gateways. OPC UA field data is communicated to a netIIoT Edge Gateway via existing networks (including PROFINET and EtherNet/IP), over a separate TCP channel on the Real-Time Ethernet. This channel operates invisibly to the control processes and does not interfere with regular operations. No existing equipment or processes are changed or made redundant.

The netIIoT family with OPC UA makes it very attractive to upgrade existing "brownfield" systems as well as IIoT-enable new "greenfield" applications. And, since most IIoT applications



IIoT

and services from the major cloud vendors are available for purchase on an as-used basis (the so-called "X-as-a-service" model), IIoT is open to all budgets.

Completely new use cases and business processes become possible. This is because, in general, a PLC only uses a small amount of available data from sensors, actuators and the network. The vast majority of real process data and information is not used.

As an active device on the OPC UA side, the netIIoT Gateway can actively talk to other OPC UA servers and devices supporting OPC UA.

As slaves on the Industrial Ethernet network, netIIoT Edge Gateways can communicate directly with PLCs to exchange data for remote or local processing.

For remote analysis and feedback, Hilscher's netIIoT Edge Gateways can deliver data to the cloud using OPC UA, or standard protocols such as MQTT.

The netIIoT Edge Gateway can provide a secure, physical separation of the IT network from the field network. The netIIoT Edge Gateway is Linux-based and supports netIIoT Service, Hilscher's own suite of monitoring and analytical applications, as well as third-party software applications such as IBM Informix Database Software.

To make building and using netIIoT applications easy, Hilscher offers the netIIoT Thing Editor. Based on Node-RED software, created by IBM.

EOL 500 - 600

Torni paralleli a comando idraulico - hydraulic engine lathes
 Altezza punta da 260 a 600 - Foro mandrino fino a 180



COSTRUZIONI MECCANICHE PERNO FRANCESCO
 di Perno Emilio & Perno Gianpaolo s.n.c.
 20028 San Vittore Olona (Mi) - Via Libertà, 14
 Tel. 0331 519 336 - Fax 0331 515 803
 www.meccanicheperno.it - e-mail: costrperno@libero.it

INTERROLL halle 1 stand 1-430

FÜHREND IN INNOVATION

Interroll, der weltweit führende Hersteller von Komponenten für die Intralogistik, wird seine innovativsten Produkte und Lösungen auf der SPS IPC Drives in Nürnberg (22. bis 24. November 2016) vorstellen.

Die Messebesucher dürfen den Magnetic Speed Controller MSC 50 erleben. Der patentrechtlich geschützte MSC50 ist eine technisch und wirtschaftlich überlegene Lösung, welche von Interroll als Antwort auf die Nachfrage nach einem effizienteren und kostengünstigeren System für Material Handling, angeboten wird.

Am Stand 430 in Halle 1, präsentiert Interroll auch die Modulare Förderer-Plattform (Modular Conveyor Platform, kurz MCP). Interrolls Baukastenlösung ermöglicht eine große Leistungssteigerung für Neu- und Altanlagen. Zuverlässigkeit und sehr kurze Lieferzeiten sind entscheidende Gründe für Systemintegratoren und Anlagenbauer bei der Entscheidung für Interroll-Fördermodule. Mit der Modularen Förderer-Plattform bietet Interroll noch mehr Flexibilität und Skalierbarkeit für den Einsatz in der Förder-

technik. MCP ist damit die anwenderspezifische Lösung, welche Wirtschaftlichkeit und den benötigten Durchsatz optimal miteinander verbindet.

Als absolute Neuheit wird Interroll auch seine neue Plattform für Trommelmotoren, die erst Anfang 2017 offiziell präsentiert wird, vorstellen. Die durch die MCP erhaltene Modularität, wird nun auch auf das Interroll Trommelmotorengbiet erweitert.

Die neue Drum Motor Plattform wird leistungstärkere, robustere und Produkte mit erweiterter Geschwindigkeitsrange anbieten. Alles Vorteile für Interroll Kunden, welche somit die Leistungsfähigkeit und Verfügbarkeit ihrer Maschinen und Anlagen weiterhin verbessern können. Dank der Standardisierung von Komponenten und Modulen, die leicht miteinander kombiniert werden können, wird die Anzahl der Produktvarianten, erhöht. Dies bedeutet, dass die Motoren noch spezifischeren Bedürfnissen angepasst werden können ohne die Lieferzeit zu verlängern.

LEADERSHIP NELL'INNOVAZIONE

Interroll, produttore leader mondiale di componentistica per l'intralogistica, presenterà la sua nuova gamma di prodotti e soluzioni innovative per il settore della movimentazione alla manifestazione SPS IPC Drives di Norimberga, in programma dal 22 al 24 novembre, 2016.

SPS IPC Drives di Norimberga rappresenta un appuntamento importante per Interroll che presenterà le sue ultime novità di prodotto per lo stoccaggio, la produzione e la movimentazione delle merci.

All'SPS IPC Drives i visitatori potranno sperimentare Magnetic Speed Controller MSC 50 di Interroll.

Il nuovissimo MSC50 è protetto da brevetto, rappresenta una soluzione tecnicamente ed economicamente superiore ed è offerto da Interroll in risposta alla domanda di sistemi di movimentazione di materiali più efficienti e convenienti. Allo stand 430 nel padiglione 1, Interroll presenterà anche la Piattaforma Modulare per Trasportatori (Modular Conveyor Platform - MCP).

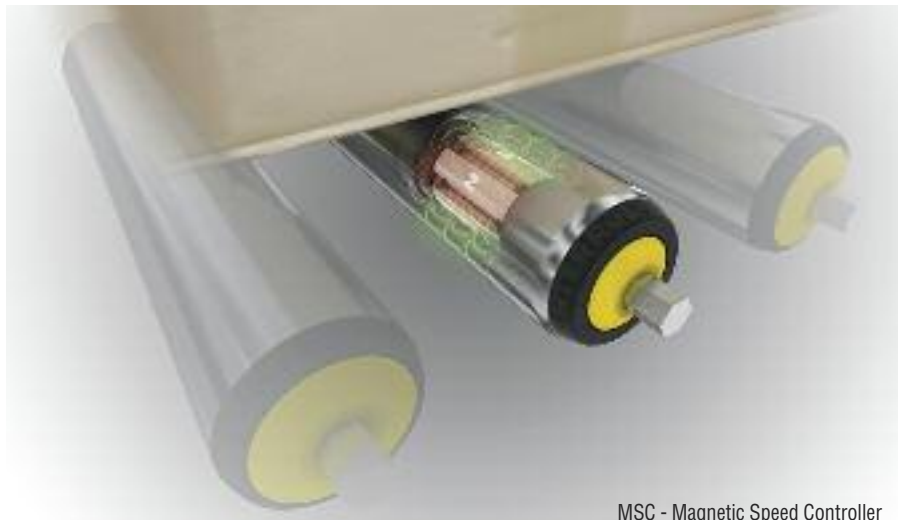
La MCP Interroll è la sintesi dell'eccellenza dei componenti unita alla visione della semplicità d'uso e flessibilità di applicazione. Con questa soluzione, Interroll risponde alla crescente importanza che un efficiente flusso di materiale riveste

nel mondo della logistica.

In assoluta anteprima, Interroll presenterà inoltre la sua nuova piattaforma per i Mototamburi che verrà ufficialmente lanciata all'inizio del 2017. La modularità ottenuta con la MCP sarà ora estesa anche all'offerta di Mototamburi Interroll: la nuova piattaforma includerà Mototamburi con maggiore potenza, un range di velocità più esteso, maggiore robustezza. Tutti benefici per i clienti Interroll che potranno così migliorare

ulteriormente le prestazioni e le disponibilità dei loro macchinari e sistemi. Grazie alla standardizzazione dei componenti e dei moduli, che possono essere facilmente combinabili tra loro, il numero di varianti di prodotto a disposizione dei clienti aumenterà.

Questo significa da un lato che i motori saranno adattati ancora di più alle specifiche esigenze del cliente, mentre allo stesso tempo, si accorceranno i tempi di consegna.



MSC - Magnetic Speed Controller

GLI ESPOSITORI/AUSTELLER

PHOENIX CONTACT halle 10-322C stand 9-310

CLOUD-SYSTEM FÜR PROFINET VEREINFACHT DIE VERTEILTE AUTOMATISIERUNG

Das neue Proficloud-System von Phoenix Contact macht die weltweite, standortübergreifende Kommunikation und Steuerung von Maschinen und Anlagen einfach und sicher. Die einzigartige Kombination aus dem Profinet-Standard und Proficloud-Diensten bietet neue Möglichkeiten für die Automatisierung.

Das Proficloud-System besteht aus einem Koppler, der Steuerung, der Proficloud-Lizenz und den Proficloud-Diensten. Die Installation funktioniert einfach und schnell: Der Anwender baut sein Automatisierungsnetzwerk in seiner gewohnten Entwicklungsumgebung

auf. Am lokalen Standort ist der Proficloud-Koppler installiert, der das lokale Profinet-Netzwerk über das Internet mit der Proficloud verbindet. An den dezentralen Standorten verbinden sich die Proficloud-fähigen Steuerungen über das Internet mit der Cloud. Ohne weitere Konfiguration oder zusätzliche Programmierung erscheinen nun die dezentralen Geräte wie lokale Teilnehmer im Profinet-Netzwerk. Die TLS-Verschlüsselung (Transport Layer Security) sorgt für Datensicherheit.

Die Proficloud bietet die Möglichkeit, selbst entwickelte Anwendungen oder Dienste aus dem Internet

in das Profinet-Netzwerk zu integrieren. So können beispielsweise Wetterdaten aus dem Internet abgefragt werden. Durch Eingabe der Längen- und Breitengrade erhält das System aktuelle oder prognostizierte Wetterinformationen, die für Anwendungen aus vielen Industrien relevant sind. Ein weiteres Beispiel ist der Proficloud-Dienst Cloud Service Calc (Berechnungen). Mit diesem Dienst werden aufwändige Rechenoperationen in die Cloud ausgelagert. Der Programmieraufwand wird deutlich reduziert und bislang nicht umsetzbare Berechnungen werden zum Teil ermöglicht.

IL SISTEMA CLOUD PER PROFINET SEMPLIFICA L'AUTOMAZIONE DISTRIBUITA

Il nuovo sistema Proficloud di Phoenix Contact rende semplici e sicuri la comunicazione e la gestione di macchinari ed impianti dislocati in luoghi diversi nel mondo. L'eccezionale combinazione tra lo standard Profinet ed i

servizi Proficloud offre nuove opportunità al settore dell'automazione. Il sistema Proficloud è composto da un accoppiatore, dal controllore, dalla licenza Proficloud e dai servizi Proficloud. L'installazione è semplice e ve-

loce: l'utente crea la propria rete di automazione nel suo abituale ambiente di sviluppo.

L'accoppiatore Proficloud è installato nel sito locale, collegando via internet la rete Profinet locale con il Proficloud. Nei siti decentrati si installano controllori abilitati a Proficloud che si collegano online con il Proficloud. I dispositivi decentrati vengono riconosciuti nella rete Profinet come utenti locali, senza la necessità di ulteriori configurazioni o programmazioni ed il protocollo crittografico TLS (Transport Layer Security) assicura la sicurezza dei dati.

Proficloud offre la possibilità di integrare applicazioni proprietarie o servizi internet nella rete Profinet, permettendo ad esempio di accedere ai dati meteo disponibili su internet. Inserendo le coordinate di longitudine e latitudine, il sistema è in grado di ricevere informazioni sui dati meteo attuali o le previsioni, rilevanti per molte applicazioni.

Un altro esempio è dato dal servizio Proficloud di "Cloud Service Calc" (per l'esecuzione di calcoli) che permette di delocalizzare nel cloud calcoli complessi, riducendo i lavori di programmazione e rendendo in parte possibili calcoli finora non eseguibili.





Meccanica Besnatese, unbegrenzte Möglichkeiten Anwendungen aller Art.



Die Fertigung der Linear-, Dreh- und Spezialtische, die Meccanica Besnatese anbietet, erfordert höchste Präzision und Fachkompetenz, die auf jahrelanger Erfahrung beruht.

Sie können sich auf das Know-How verlassen, das wir im Laufe unserer langjährigen Erfolgsgeschichte erworben haben - bei Meccanica Besnatese stehen Ihre Anforderungen bei der Bearbeitung Ihres Auftrags stets an erster Stelle.

Meccanica Besnatese ist nach
UNI EN ISO 9001:2008 zertifiziert



www.meccanicabesnatese.com



RITTAL halle 5 stand 5-111

GESAMTSCHAU DIGITALER WERTSCHÖPFUNG

Die Herausforderungen im Steuerungs- und Schaltanlagenbau sind – ähnlich wie im Maschinenbau – enorm: Anlagenbauer müssen ihre Produktivität permanent steigern, konsequent Innovationen entwickeln und unter erhöhtem Zeit- und Kostendruck fertigen und liefern. Dabei werden die Chancen einer durchgängigen Digitalisierung der Prozesse nach Industrie 4.0 mehr und mehr erkannt. Auf der Automatisierungsmesse SPS IPC Drives will Rittal die großen Nutzenpotenziale seiner Lösungen – und der von Schwesterunternehmen Eplan – erfahrbar machen.

So zeigt der Systemanbieter anhand einer großflächigen und animierten Präsentation die Chancen einer digitalen Wertschöpfung im Engineering auf. Visualisiert wird das intelligente Zusammenspiel der Software-, Daten- und Konfigurationslösungen von Rittal und Eplan. Anschaulich gezeigt wird, wie die einzelnen Tools zusammenwirken und sich Engineering-Prozesse effizienter und damit wertsteigernder gestalten lassen. Das Lösungsspektrum reicht von den Engineering- und Planungs-Tools Eplan Electric P8, Eplan Pro Panel, Thermal Design Integration (TDI), Rittal Power Engineering und Rittal Therm über die Portale für CAD/CAE-Daten (Eplan Data Portal, Partcommunity) bis zu den Konfigurations- und Diagnose-Tools – wie das neue Rittal Configuration System und die neue RiDiag-Software – sowie den verschiedenen digitalen Auswahlhilfen und den Rittal Online Shop. Besucher können sich u.a. ihren individuellen Schaltschrank live auf dem Messestand konfigurieren oder im Handumdrehen ihre Energieeinsparungen durch die neuen Kühlgeräte Blue e+ online berechnen lassen.

Schaltschrankbau 4.0 in 3D

Ein weiteres Highlight ist die Virtuell-Reality-Darstellung des neuen Rittal Innovation Center, das im August im hessischen Haiger eingeweiht wurde. Über 3D-Brillen können sich Fachbesucher virtuell in der 1.200 Quadratmeter großen Halle bewegen und sich einen ganz besonderen Einblick in die Wertschöpfungsketten des Steuerungs- und Schaltanlagenbaus 4.0 verschaffen. Durch das Innovation Center will Rittal gemeinsam mit seinen Kunden in Innovationspartnerschaften Lösungen entwickeln und Produkte stets weiter an die Anforderungen des Marktes anpassen.

Einige der Neuheiten von Rittal Automation Systems wie das Bearbeitungszentrum für Schaltschränke Perforex BC, Halbautomaten für die schnelle Kabelkonfektionierung sowie Handwerkzeuge können live auf der Messe ausprobiert werden. Zudem wird demonstriert, wie das digitale Planungstool Smart Wiring von Eplan die Verkabelung auf Montageplatten immens vereinfacht.

Neue Systemtechnik für Produktivitätssprünge

Im Weiteren stellt Rittal zahlreiche Produkt-Highlights im Bereich Mechanik, Klima, Power und IT vor. Das Unternehmen ermöglicht Produktivitätssprünge durch zeit- und kostensparende Systemtechnik, die einen montagefreundlichen Schaltschranksbau ermöglicht. Energieeffiziente und kommunikationsfähige Lösungen erfüllen zudem den Bedarf nach niedrigen Energieverbräuchen sowie die Anforderungen im Umfeld von Industrie 4.0. Zu den Produkt-Highlights zählt die speziell für die vollständige Ausleuchtung von Schaltschränken entwickelte Systemleuchte LED. Mit energieeffizienter und leistungsstarker LED-Technik bis 1.200 Lumen sowie komfortablen Anschluss- und Montagemöglichkeiten für globale Anforderungen setzt Rittal neue Standards. Innovative Details wie Fresnel-Linsen und vereinfachte Anschluss-technik gewährleisten eine optimale Ausleuchtung im Schrank und erleichtern deutlich Installationsaufgaben. Zur Messe werden erstmalig eine Leuchte mit 600 Lumen Lichtleistung zum Einsatz in TS 8 Schaltschränken sowie eine Leuchte mit 400 Lumen Lichtleistung zum Einsatz in Kompakt-Schaltschränken vorgestellt. Die neue Dimension von Helligkeit in Schaltschränken können Fachbesucher direkt auf dem Messestand erleben.

Als weiteres Highlight präsentiert Rittal eine integrierte Kühllösung als Prototypen. Mit der Integrationslösung erhalten Kunden eine Systemlösung – bestehend aus TS 8 Schaltschranktechnik und neuester Kühlgerätekombi – aus einer Hand. Zudem präsentiert Rittal seine neue Kühlgerätekombi-Generation Blue e+. Die Geräte lassen sich zukünftig mit neuen Kommunikationsschnittstellen ausstatten und werden damit für Industrie-4.0-Szenarien vorbereitet sein. Sie eröffnen so neue Möglichkeiten der Kostenreduzierung beim Betrieb

wie Asset Management, Condition Monitoring und Predictive Maintenance. Was die Geräte auch noch können: Sie verbrauchen bis zu 75 Prozent weniger Energie im Vergleich zu herkömmlichen Produkten. Mit einer neuen Generation an Dachlüftern erweitert Rittal sein Lösungsprogramm für die effiziente Schaltschrank-Klimatisierung. Die Neuentwicklung überzeugt neben erhöhter Luftleistung bis 1.000 m³/h auch durch hohe Flexibilität, Montagefreundlichkeit und Schutzart IP 55. Der Einsatz von EC-Technologie macht zudem eine energieeffiziente und leistungsstarke Klimatisierung von Schaltschränken möglich. Die einfache Montage des Dachlüfters können Messebesucher auf dem Rittal Stand live testen.

Noch nie war IT so einfach

Die Digitalisierung von Prozessen erzeugt eine große Menge hochsensibler Daten. Auch mittelständische Betriebe, die ihre IT-Infrastruktur in nur drei oder vier IT-Racks abbilden wollen, benötigen eine einfach zu installierende und kostengünstig zu betreibende, ausfallsichere IT-Umgebung. Rittal zeigt auf der Messe schnell und leicht realisierbare IT-Lösungen für alle Anwendungsbereiche – vom Rack mit passender Kühlung über den Sicherheitsaspekt bis zur Container-Komplettlösung für Rechenzentren. Zu den ausgestellten IT-Produkt-Highlights zählen das TS IT Rack, IT-Kühlgeräte sowie das Micro Data Center. Als Live-Demo für die sichere Funktionsweise der IT-Überwachungstechnik wird anschaulich per Knopfdruck ein Fehlerfall durch die Störung eines Kältekreislaufs ausgelöst. Im Anschluss dazu können Besucher beobachten, wie ein Notfallszenario sowohl medial wie auch physisch abläuft.

Smart Engineering bei Eplan

Die Eplan Software & Service präsentiert gemeinsam mit Schwesterunternehmen Cideon in Halle 6, Stand 210, innovative Lösungen für mehr Effizienz im Engineering. Kernthema ist erneut das „House of Mechatronics“ und mit ihm die Präsentation des Syngineers, einer mechatronischen Kommunikations- und Informationsplattform. Die Eplan Plattform 2.6, Eplan Smart Wiring zur Verdrahtung von Schaltschränken und eine Sneak Preview im Bereich Automatisierung sind weitere technologische Highlights.

LA CATENA DEL VALORE DIGITALE

Le sfide che i costruttori di quadri devono affrontare sono molto impegnative, almeno quanto quelle dei costruttori di macchine e impianti che necessariamente devono incrementare la produttività, sviluppare innovazioni coerenti, realizzare e fornire prodotti riducendo sempre più tempi e costi.

Le possibilità offerte dai processi digitali end-to-end sono sempre più riconosciute nell'Industria 4.0. Alla fiera dell'automazione SPS IPC Drives di Norimberga, Rittal vuole evidenziare gli enormi benefici potenziali conseguibili con le sue soluzioni e con quelle della consociata Eplan.

Il fornitore leader di sistemi mostrerà, con una presentazione animata proiettata su un grande schermo, tutte le possibilità offerte dalla creazione del valore digitale nella progettazione. Verrà mostrato come le soluzioni software, i tool di configurazione e i dati digitali offerti da Rittal ed Eplan possano interagire in modo intelligente e come i singoli tool permettano di rendere i processi di engineering più efficienti, contribuendo alla creazione del valore. Le soluzioni offerte spaziano dai tool di engineering e progettazione Eplan Electric P8, Eplan Pro Panel, Thermal Design Integration (TDI), Rittal Power Engineering e Rittal Therm, condivisibili sul portale dati CAD/CAE (Eplan Data Portal, Partcommunity) fino ai tool di configurazione e diagnosi come il nuovo Rittal Configuration System e il nuovo software RiDiag, oltre ai numerosi strumenti digitali di selezione e al Rittal Online Shop. Allo stand i visitatori potranno configurare dal vivo il loro armadio personalizzato o calcolare on-line in pochissimo tempo il risparmio energetico che possono ottenere grazie ai nuovi condizionatori Blue e+.

Costruzione di quadri 4.0 in formato 3D

Un'altra interessante applicazione è la rappresentazione virtuale del nuovo Rittal Innovation Center, inaugurato nel mese di agosto ad Haiger, Germania. Muniti di occhiali 3D i visitatori potranno muoversi nell'ampio padiglione di 1200 metri quadri scoprendo la catena del valore nell'ambito della costruzione di armadi 4.0. Con l'Innovation Center, Rittal vuole sviluppare soluzioni e prodotti sempre più performanti alle richieste del mercato, attraverso partnership focalizzate sull'innovazione e insieme ai suoi clienti. Alcune novità di Rittal Automation Systems, come il centro di lavoro per armadi di comando Perforex BC, le macchine semiautomatiche per la preparazione dei cavi e gli utensili manuali potranno essere provate dal vivo allo stand Rittal. Verrà inoltre dimostrato come il tool di pianificazione digitale Smart Wiring di Eplan semplifichi enormemente il cablaggio delle piastre di montaggio.

Nuova tecnica di sistema per incrementare la produttività

Rittal presenterà anche numerose novità nei settori meccanica, climatizzazione, energia e IT. La tecnologia di sistema mirata alla riduzione di tempi e costi consente allestimenti di più facile realizzazione con conseguente aumento della produttività. Soluzioni energeticamente efficienti e capaci di comunicare soddisfano sia l'esigenza di ridurre i consumi, sia quelle dell'Industria 4.0.

Tra i prodotti in evidenza troviamo la lampada a LED appositamente sviluppata per garantire l'illuminazione completa degli armadi di comando. Con la tecnologia a LED, altamente performante e a basso consumo energetico, capace di raggiungere fino a 1200 lumen e caratterizzata da una grande semplicità di collegamento e montaggio, Rittal definisce nuovi standard per soddisfare le esigenze dei mercati globali. Dettagli innovativi come le lenti di Fresnel e tecniche di connessione semplificate garantiscono una illuminazione ottimale nell'armadio e facilitano le operazioni di installazione. In fiera saranno presentate per la prima volta una lampada con potenza di 600 Lumen da installare negli armadi TS 8 e una lampada con potenza di 400 Lumen da integrare negli armadi compatti. I visitatori



potranno verificare dal vivo la sorprendente luminosità degli armadi di comando direttamente allo stand Rittal.

Un'altra soluzione in evidenza sarà il raffreddamento integrato presentato da Rittal in veste di prototipo. Si tratta di una soluzione di sistema - costituita da armadi TS 8 e dispositivi dotati di ultime tecnologie di raffreddamento. Rittal propone la nuova generazione di condizionatori Blue e+ che potranno essere dotati in futuro di nuove interfacce di comunicazione per rispondere ai requisiti dell'Industria 4.0. Questa particolarità apre nuove possibilità per la riduzione dei costi attraverso la gestione degli asset, il monitoraggio e la manutenzione predittiva. Il nuovo condizionatore Blue e+ si distingue anche in termini di consumo perché impiega fino al 75 per cento di energia in meno rispetto ai prodotti convenzionali.

Con la nuova generazione di ventilatori da tetto, Rittal amplia il suo programma di soluzioni per una climatizzazione efficiente degli armadi di comando. Il nuovo prodotto si distingue non solo per portata d'aria aumentata fino a 1.000 m³/h, ma anche per l'elevata flessibilità, la semplicità di installazione e il grado di protezione IP 55. L'impiego della tecnologia CE rende possibile una climatizzazione efficiente, garantendo allo stesso tempo alte prestazioni e basso consumo energetico. La semplicità di installazione del ventilatore da tetto potrà essere sperimentata dal vivo direttamente presso lo stand Rittal.

L'IT non è mai stato così facile

La digitalizzazione dei processi crea una grande quantità di dati altamente sensibili. Anche le PMI che vogliono progettare la loro infrastruttura IT in soli tre o quattro armadi IT, hanno bisogno di un ambiente IT fail-safe, facile da installare e operativamente poco costoso. Rittal esporrà soluzioni IT di semplice e rapida realizzazione, adatte a tutte le applicazioni - dal rack con specifico sistema di raffreddamento fino alla soluzione integrata Data Center Container. Tra i prodotti IT in evidenza spiccano l'armadio rack TS IT, i condizionatori IT e il Micro Data Center. Come esempio demo live sul funzionamento sicuro delle tecnologie di monitoraggio, verrà presentato un caso di errore dovuto al malfunzionamento di un circuito refrigerante. Il guasto scatta alla semplice pressione di un pulsante.

Smart Engineering con Eplan

Eplan Software & Service, insieme alla consociata Cideon, presenteranno al padiglione 6, stand 210, soluzioni innovative per una maggiore efficienza nell'engineering. Tema centrale è ancora la "Casa della Meccatronica" (House of Mechtronics), affiancata alla presentazione di Syngineer, una piattaforma informativa e di comunicazione sulla Meccatronica. Ulteriori highlight tecnologici saranno rappresentati dalle piattaforme Eplan 2.6, Eplan Smart Wiring per il cablaggio degli armadi di comando e da una anteprima in ambito automazione.



GLI ESPOSITORI/AUSTELLER

YASKAWA halle 7 stand 7-340

„BEST IN CLASS“-LÖSUNGEN FÜR ANTRIEBS- UND STEUERUNGSTECHNIK

Performance, Qualität, Zuverlässigkeit und Effizienz in Antriebs- und Steuerungstechnik stehen bei Yaskawa im Fokus. Unter dem Motto „Best in Class Products and System Solutions“ präsentieren sich die Unternehmensbereiche Drives&Motion, VIPA Controls und Robotics erstmals an einem gemeinsamen Stand.

Mit aktuellen Neuentwicklungen bieten Yaskawa und Vipa dem Maschinen- und Anlagenbauer leistungsfähige Systemlösungen basierend auf Komponenten, die Planung, Inbetriebnahme und Betrieb durch integrierte intelligente Funktionen konsequent vereinfachen und beschleunigen.

Ein Beispiel ist die neue Frequenzumrichter-Generation GA700. Die Geräte der Reihe lassen sich auch ohne Expertenwissen in kürzester Zeit in Betrieb nehmen und ohne große Vorkenntnisse sehr einfach bedienen. Die Voraussetzung dafür schaffen beispielsweise ein neues Bedienfeld mit einer deutlich vereinfachten Bedienoberfläche und Funktionen für eine interaktive, dialoggeführte Inbetriebnahme sowie neue intuitive PC-Tools, Smartphone-Apps und Cloud Services für Parametermanagement und -backup. Hardwareseitig vereinfachen Leistungsklemmen nach europäischem Standard die In-

stallation. Die Montagefläche der neuen Geräte ist um bis zu 40% kleiner als bei vergleichbaren Vorgängermodellen.

Auch die neuen Sigma-7-Servoantriebe für 200 und 400V gewährleisten eine konsequent zeitsparende Inbetriebnahme und bieten gleichzeitig einen hohen Produktionsausstoß bei maximaler Ausfallsicherheit. Für die Konfiguration von Motion-Control-Funktionen in der SPS-Steuerung wurde das Sigma-7-Portfolio in das VIPA Engineering Tool SPEED7 Studio integriert. Als aktuelle Neuerung sind für Sigma-7 ab sofort auch 400V-Doppelachsmodule verfügbar. Die Steuerung von zwei Motoren über einen Verstärker reduziert zum einen den Platzbedarf in Schaltschrank und Maschine noch weiter. Zum anderen

lassen sich so für spezielle Anwendungen Energieeinsparungen realisieren.

Einen weiteren Schwerpunkt bilden energieeffiziente Antriebslösungen wie der rückspeisefähige Matrix Konverter U1000 und der hocheffiziente Permanent-Magnet-Motor SPRiPM.

Die neue Micro SPS von VIPA leitet durch ihre Vorstellung eine neue Produktserie ein und hebt das Segment der VIPA-Kleinsteuerungen auf ein neues Niveau. Sie ist eine Stand-Alone-SPS und zeichnet sich vor allem durch ihr modernes Design, ihre sehr kompakte

Baugröße, ihre hohe Performance sowie ihre hohe Kanaldichte aus. Außerdem bietet sie ein optimales Preis-Leistungsverhältnis im Vergleich zu den Kleinsteuerungen des Wettbewerbs. Somit erhält der Anwender ein Vielfaches an Leistung zu einem besseren Preis. Die Micro SPS kommuniziert standardmäßig über Ethernet TCP/IP und Modbus (Serial/TCP), durch ein Erweiterungsmodul kann der Anwender optional die PROFIBUS-Slave-Funktion sowie PtP und MPI nutzen. Des Weiteren können wie beim SLIO-System weitere Funktionalitäten, wie z. B. mehr Speicher, durch die VIPA Set Card (VSC) innerhalb von Sekunden freigeschaltet werden. Dieses Konzept ist immernoch einmalig in der Automatisierungsbranche.

Durch die kompakte Bauform und das neue Design lassen sich die Status der einzelnen I/O-Module schwieriger ablesen. Deshalb bietet VIPA einen optionalen Bluetooth-Adapter an, um den Anwender über handelsübliche Smartphones und Tablets die Diagnose, Visualisierung und Bedienung zu erleichtern.



GA700

TAPPI CONICI E CILINDRICI CON BATTUTA

NPT 3/4, BSPT, PT 7/8, DIN 910, DIN 906, DIN 908

CILINDRICI CON BATTUTA E GUARNIZIONE

KJR 908, KJR 910, -DIN 908

...sotto la testa c'è la guarnizione trapezoidale

Telefono 02 33220555
 Fax VERDE 800 827049
 e-mail info@infa.it
 www.infa.it

Mettete alla prova il nostro
Customer Service

INFA S.r.l. - 20158 Milano - Carnevali, 106


**BEST-IN-CLASS SOLUTIONS
FOR DRIVE AND CONTROL TECHNOLOGY**

At YASKAWA, the focus is on performance, quality, reliability and efficiency in drive and control technology. In keeping with the theme of "Best-in-Class Products and System Solutions", the Drives&Motion, VIPA Controls and Robotics divisions will be presenting themselves at a shared stand for the first time.



Sigma 7 doppelachs doubleaxis

With their latest developments, YASKAWA and VIPA equip mechanical and plant engineers with powerful system solutions based on components that consistently simplify and accelerate planning, start-up and operation by means of integrated intelligent functions.

One example is the new GA700 generation of inverter drives. The devices in this series can be started up in the shortest possible time without expert knowledge, and they are very easy to operate even with little previous experience. This is made possible, for example, thanks to a new control panel with a much simpler user interface and functions for an interactive, dialogue-based start-up, as well as new intuitive PC tools, smartphone apps and cloud services for the management and backup of parameters.

When it comes to the hardware, main circuit terminals compliant with European standards simplify the installation process. The mounting surface of the new devices is up to 40% smaller than that of comparable predecessor models. The new Sigma-7 servo drives for 200 and 400 V also ensure consistent time savings during start-up, as well as a high production output and maximum failure safety.

The Sigma-7 range has been integrated into the VIPA SPEED7 Studio engineering tool for configuration of motion control functions in the PLC. Starting now, 400 V double-axis modules are also available for Sigma-7. Controlling two motors with one amplifier not only further reduces the space required in the control panel and machine, but also enables

energy savings to be achieved for special applications.

Another point of focus is energy-efficient drive solutions such as the regenerative U1000 matrix converter and the high-efficiency SPRiPM permanent magnet motor.

The introduction of VIPA's new micro-PLC is the start of a new product series that will take the VIPA compact controller segment to the next level. The defining characteristics of this standalone PLC include a modern design, very compact frame size, high performance and high channel density. It also has an ideal price-performance ratio as compared to competing compact controllers, offering users high performance at a

better price. The micro-PLC communicates via Ethernet TCP/IP and Modbus (serial/TCP) as standard, but an optional expansion module enables users to use the PROFIBUS slave function, as well as PtP and MPI. As with the SLIO system, other functions such as additional storage can be enabled within seconds using the VIPA Set Card (VSC). This concept is still the only one of its kind in the automation industry. Because the compact form and new design can make the status of the individual I/O modules harder to read, VIPA offers an optional Bluetooth adapter to simplify diagnostics, visualisation and operation on commercially available smartphones and tablets.



**COSTRUZIONE
MACCHINE
UTENSILI**



2020 Magnago (MI) • Via A. Manzoni, 14
 tel 0331 658151 • fax 0331 305860 • e-mail torgim@torgim.it • web www.torgim.it

Torni paralleli

Altezza ponte da mm 280 a 500
 Distanza ponte da mm 1000 a 6000
 310-360 foro mandrino Ø 133 mm
 350-400 foro mandrino Ø 146 mm
 450-500 foro mandrino Ø 160 mm
 Serie C/C 255-280-300 foro mandrino Ø 111 mm

Serie "Top Line" ad autoapprendimento
 Altezza ponte mm 255-280-300
 Distanza ponte mm 1500-2000-3000-4000
 Altezza ponte mm 400-450-500
 Distanza ponte mm 2000-3000-4000-5000





9000 x 1870 x H 1700
 5000 x 1250 x H 1000
 2000 x 550 x H 700

**Lavorazione di rettifica
conto terzi**



LE AZIENDE / UNTERNEHMEN

BETT SISTEMI

KOMPONENTEN, ANLAGEN UND LÖSUNGEN FÜR DIE FLEXIBLE AUTOMATION UND DIE MASCHINENSICHERHEIT

Die Standardisierung der Kundenbedürfnisse: Dies hat sich Bett Sistemi zur Aufgabe gemacht.

Das Fertigungsunternehmen befindet sich inmitten des Packaging Valley, Heimat und Motor der wichtigsten Innovationen des Sektors dank der höchsten Konzentration an weltweit führenden Herstellern von Verpackungsmaschinen und Abfüllanlagen.

Ein idealer Standort, der es ermöglicht, zu einem realen Technologietransferprozess beizutragen: Das Unternehmen plant und realisiert für seine Kunden seit jeher Spitzenprodukte im Bereich Komponenten und Systeme für die industrielle Automation, wie Unfallschutzvorrichtungen, Förderer, Maschinenrahmen und -gestelle, Formatwechseinheiten und Lean-Production-Lösungen.

Die Bestätigung durch unsere Partner, unser beachtlicher Erfahrungsschatz sowie eine direkte Planung und Produktion machen es möglich, jede Anforderung umgehend zu erfüllen und sowohl Einzelkomponenten als auch Bausätze zu liefern, die vom Bett Service in kundenspezifischen Lösungen verbaut werden, mit dem wir gemeinsam einen personalisierten Beratungs- und Assistenzservice von der Planung bis zur Produktion und der einsatzbereiten Übergabe unterhalten.

Das große Produktangebot und die Betreuung durch den Bett Service versprechen eine effiziente Antwort auf gegenwärtige und zukünftige Anforderungen, die von einem kontinuierlichen Vertrauen der Kunden in uns und in unsere Fähigkeiten zeugen, ausgehend von ihren spezifischen Bedürfnissen neue Maßstäbe für den Markt zu entwickeln. Das 1994 gegründete Unternehmen Bett Sistemi besitzt die Zertifizierungen ISO 9001 seit 1997 und ISO 14001 seit 2003 und ist das Hauptunternehmen der B-Group, einem Netzwerk aus hochgradig spezialisierten kleineren Unternehmen, die sich bei der Herstellung der eigenen „Original Components“ gegenseitig ergänzen.

COMPONENTI, SISTEMI E SOLUZIONI PER L'AUTOMAZIONE FLESSIBILE E LA SICUREZZA DELLE MACCHINE

Standardizzare le esigenze del cliente: questa la mission di Bett Sistemi, azienda manifatturiera situata nel cuore della Packaging Valley, culla e motore delle principali innovazioni del settore grazie alla maggior concentrazione di costruttori leader mondiali di macchine per il packaging e il bottling.

Una collocazione ideale che consente di contribuire a un reale processo di technology transfer: da sempre, infatti, progetta e realizza per i propri clienti il meglio di componenti e sistemi per l'automazione industriale, quali protezioni antinfortunistiche, conveyors, telai per macchine, gruppi cambio formato, soluzioni Lean Production.

Il consenso degli interlocutori, la notevole esperienza acquisita, la progettazione e la produzione diretta permettono all'azienda di soddisfare con prontezza qualsiasi esigenza fornendo sia componenti singoli che in kit, assemblati in soluzioni custom dal Bett Service col quale presta un servizio di consulenza e assistenza personalizzati, dalla progettazione alla produzione e consegna chiavi in mano.

L'ampia gamma di articoli disponibili e l'assistenza del Bett Service garantiscono una risposta efficace a richieste presenti e future continuamente alimentate da Clienti che fidano in noi, nella nostra capacità, partendo da loro specifiche necessità, di sviluppare nuovi standard di riferimento per il mercato.

Fondata nel 1994, Bett Sistemi è certificata ISO 9001 dal 1997 e ISO 14001 dal 2003 ed è capofila del network B-Group, insieme di piccole aziende ognuna altamente specializzata e sinergica alla realizzazione dei propri "Original Components".



FEMAFLEX

FLEXIBLE KUPPLUNGEN - DIE SCHNELLE LÖSUNG FÜR WARTUNGSPROBLEME OHNE ANLAGENSTILLSTAND

Die Femaflex Kupplungen, angeboten von der Firma Fema, welche Ihren Sitz in Biassono (MB) Italien hat und dessen Tätigkeitsfeld im Vertrieb von Komponenten zur Kraftübertragung und Messinstrumentierung liegt, bestehen aus 2 identischen Naben aus Gusseisen (oder Stahl), welche mit einem elastischen Element verbunden werden.

Dieses durch einen längsseitigen Schnitt getrennte Element, besteht in der Regel aus Polyurethan mit einem Härtegrad von 95 Shore und dient

dem Zweck den Austausch zu ermöglichen, ohne die Wellen der Maschine trennen zu müssen. Diese sehr einfache technische Lösung, führt zu einer Reihe von Vorteilen.

Welche Beispielsweise darin liegen, dass die Femaflex Kupplungen keinerlei Schmiermittel benötigen, da es keinen Kontakt zwischen den sich bewegenden metallischen Teilen gibt. Auch die Anwendungstemperaturen, welche von -40°C bis $+80^{\circ}\text{C}$ reichen können, ermöglichen einen besonders flexiblen Einsatzbereich.

Zusammengefasst ist die Femaflex Kupplung eine einfache und schnelle Lösung für Wartungsprobleme und den daraus resultierenden Anlagen-ausfallzeiten.

GIUNTI ELASTICI – RAPIDA SOLUZIONE DI PROBLEMI DI MANUTENZIONE E FERMO IMPIANTO

I giunti Femaflex proposti da Fema, azienda con sede a Biassono (MB) che si occupa della vendita di organi di trasmissione e strumenti di misura, sia per il settore industriale, sia per il settore mobile nel mercato italiano ed europeo, sono composti da 2 mozzi in ghisa (o acciaio), identici, collegati da un inserto elastico. Tale inserto elastico è normalmente in poliuretano con durezza 95 sh che viene tagliato longitudinalmente per permettere l'eventuale sostituzione senza scollegare la macchina e/o smontare mozzi. Questa soluzione tecnica molto semplice porta a una serie di vantaggi che variano dal campo di applicazione con temperature possibili da un minimo di -40°C a un massimo di $+80^{\circ}\text{C}$, alla assoluta mancanza di lubrificazione, alla completa assenza di contatto tra le superfici metalliche. In sintesi, una gamma di giunti semplici, capaci di risolvere velocemente i problemi di manutenzione e fermo impianto.



Femaflex Kupplungen

FOX

ELEKTRONISCHER DRUCKSCHALTER TYP FL5

Die elektronischen Druckschalter der FL5-Serie von Fox s.r.l. ist geeignet zum Einsatz in den rauesten Industrieanwendungen. Das Display ermöglicht die einfache und präzise Einstellung des Schaltwerts sowie die Anzeige des Druckes. Zu dem ist das Gerät preislich äußerst konkurrenzfähig.

Das Gerät besitzt ein robustes Metallgehäuse in kompakter Bauweise sowie zwei Schaltpunkte mit einstellbarer Hysterese. Der Hysterese-Wert ist über zwei Tasten auf der Vorderseite des Gerätes einstellbar. Erhältlich mit einem Ausgang von 4 – 20 mA.

Der Hydraulikanschluss ist $\frac{1}{4}$ " BSPF. Als elektrische Anschlüsse sind ein M12x1 oder DIN30x30mm Stecker erhältlich.

Der integrierte Keramik-Drucksensor ist ausgiebig erprobt und hält auch großen Druckschwankungen und Druckspitzen stand. Die mit dem Medium in Kontakt stehenden Bauteile sind aus Edelstahl AISI 316 L, was den Einsatz dieser Serie von Druckschaltern in den verschiedensten industriellen Anwendungen mit Druckbereichen von 1-600 bar ermöglicht.



FL5-Serie

LE AZIENDE / UNTERNEHMEN

LANTEK



SOFTWARE-PORTFOLIO PASSE PERFETTO ALLE TEME DELLA INTERNAZIONALE TECNOLOGIEMESSE – GRANDE INTERESSE ALLA BYSTRONIC-ALLEANZA

Lantek, leader mondiale per soluzioni software di sistema in der Metallbranche, guarda ad un successo al Messaggio sulla Euroblech 2016 in Hannover. „Nemals zuvor haben wir auf dieser Messe so große Aufmerksamkeit gefunden und derart viele Interessenten und Fachbesucher an unserem Stand begrüßt“, bilanziert CEO Alberto Martínez. Mit seinem Portfolio passte das internationale Unternehmen perfekt zum Leitthema der 24. Internationalen Technologiemesse für Blechbearbeitung „Die nächste Generation der Blechbearbeitung“. Das Software-Haus Lantek bietet maschinenunabhängige Programme für Blech- und Profilmaschinen sowie umfassende Konzepte für die Fertigungsverwaltung bis hin zur gesamten softwarebasierten Unternehmensorganisation.

Größtes Interesse an MES- und MI-Lösungen
 „Der Trend zur vernetzten Fertigung

bei den unterschiedlichen Prozessen in der Blechbearbeitung gibt der Branche und ihrer internationalen Leitmesse einen technologischen und konjunkturellen Aufwind“, sagte Nicola Hamann, Geschäftsführerin des Euroblech-Veranstalters Mack Brooks Exhibitions.

„Die Atmosphäre auf der Messe war deshalb geprägt von der Faszination, die von technologischen Innovationen ausgeht, sowie von vielen positiven, internationalen Geschäftskontakten.“

Mit mehr als 60.000 Gästen verzeichnete die Messe einen erneuten Rekord an Besuchern, der sich die Branche auf einer Rekord-Ausstellungsfläche von knapp 88.000 Quadratmetern präsentierte. Die meisten Besucher bei Lantek waren Entscheider wie Produktionsleiter oder Geschäftsführer. „Unsere vereinbarte Kooperation mit Bystronic fand große Aufmerksamkeit“, sagt Martínez über die neue strategische Allianz mit dem global

operierenden Anbieter von Werkzeugmaschinen und Systemen zur Blechbearbeitung. „Das lenkte den Fokus auf unser MES-Tool: Der Markt braucht offenbar dringend unser Produktionssystem, das uns vom Wettbewerb unterscheidet.“ Die MES-Lösung hilft Kunden aus der Metallbranche, ihre Fertigung mit Automation und digitalen Prozessen zu steuern. Darüber hinaus fanden auch die Lösungen von Lantek zur „Manufacturing Intelligence“ (MI) großes Interesse. Damit werden Echtzeit-Daten aus der Produktionsebene (MES) und der betriebswirtschaftlichen Ebene (ERP) verknüpft und interpretiert, um Produktionsprozesse zeitnah analysieren und steuern zu können. „Die Branche richtet ihren Fokus immer mehr auf Industrie 4.0“, sagt Christoph Lenhard, Lantek-Vertriebsleiter für Deutschland, Österreich und die Schweiz. „Und wir sind mit all unseren Lösungen, die wir immer weiter fortentwickeln, perfekt dafür aufgestellt.“



GRANDE SUCCESSO PER LA PRESENTAZIONE DI LANTEK ALLA EUROBLECH 2016

La gamma di software presentata era perfettamente in linea con l'argomento principale della fiera internazionale della tecnologia – grande interesse per l'alleanza con Bystronic Lantek, leader mondiale del mercato delle soluzioni software intersistemiche per il settore lamiera, ripercorre la sua riuscita presentazione fieristica alla Euroblech 2016. „Mai prima d'ora avevamo destato tanta attenzione a questa fiera né avevamo accolto tante persone interessate e tanti visitatori professionali“, afferma il CEO Alberto Martínez tracciando un bilancio. Con la sua gamma, l'azienda internazionale si è adattata perfettamente al tema principale della 24ª Fiera Internazionale Tecnologica: „La nuova generazione della lavorazione della lamiera“. L'azienda di software Lantek offre programmi indipendenti dalla macchina per finitrici di lamiera e profilati, nonché sistemi completi per la gestione della lavorazione, compresa l'intera organizzazione aziendale basata su software.

Grande interesse per le soluzioni MES e MI

„La tendenza verso la produzione in rete nei diversi processi della lavorazione della lamiera conferisce un impulso tecnologico e congiunturale al settore e alla sua fiera internazionale di riferimento“, ha affermato Nicola Hamann, amministratrice delegata della Mack Brooks Exhibitions, che ha organizzato la Euroblech. „L'atmosfera alla fiera era dunque permeata dal fascino derivante dalle innovazioni tecnologiche, nonché dai

numerosi e positivi contatti commerciali internazionali“. Con oltre 60.000 ospiti, la fiera ha segnato un nuovo record di visitatori ai quali il settore si è presentato su una superficie di esposizione record pari a poco meno di 88.000 metri quadrati. La maggior parte dei visitatori dello stand Lantek erano direttori di produzione o amministratori delegati. „La collaborazione stipulata con Bystronic ha riscosso un grande interesse“, afferma Martínez a proposito della nuova alleanza strategica con il fornitore globale di macchine utensili e sistemi per la lavorazione della lamiera. „Ciò ha diretto l'attenzione verso il nostro strumento MES: è evidente che il mercato ha un'urgente necessità del nostro sistema di gestione della produzione, che ci distingue dalla concorrenza“. La soluzione MES aiuta i clienti del settore metallurgico a gestire la produzione grazie all'automazione e ai processi digitali.

Inoltre, anche le soluzioni Lantek in fatto di „Manufacturing Intelligence“ (MI) hanno destato un grande interesse. Esse consentono di collegare e interpretare i dati provenienti dal livello di produzione (MES) e dal livello dell'economia aziendale (ERP) in tempo reale, di modo da poter analizzare e gestire tempestivamente i processi produttivi. „Il settore è sempre più rivolto verso l'industria 4.0“ - afferma Christoph Lenhard, responsabile vendite di Lantek per la Germania, l'Austria e la Svizzera - „E con tutte le nostre soluzioni, che perfezioniamo costantemente, siamo perfettamente attrezzati per rispondere alla crescente domanda“.

NEWSTARK



DIE KRAFT DER INNOVATION: ROLLBIEGER

ROLLBIEGER, der gleichzeitig die Biegung und die Verformung von Blechen erlaubt. Im Vergleich zu der Standardlösung mit Stempel und Matrize kann man mit diesem Produkte die Vorschübe eines Folgeverbundwerkzeug und die Tonnage reduzieren.

Er ermöglicht außerdem auch andere Biegeformen wie das Überbiegen (mit Winkeln unter 90°), geöffnetes Biegen (über 90°), mit weitem Radius, innerhalb der angeforderten Toleranz. Er ermöglicht auch geöffnetes

“Z” Biegen und “U” Biegen möglich.

Das System besteht aus einem vorher definierten Drehteil. Der Rollbieger wird oberflächenbehandelt, was die Reibung sehr stark vermindert.

Es gibt drei Modelle, die sich voneinander im Befestigungssystem unterscheiden. Jedes Modell ändert sich gemäß Material, Dicke, Geometrie- und Biegeradius und Biegelänge.

Der Produkt ist nach Maß gearbeitet, Newstark macht die Konstruktion



und beginnt die Produktion erst nach die Bestätigung von dem Kunde. www.newstark.it



LA FORZA DELL'INNOVAZIONE: UNITÀ DI PIEGATURA ROLL

Il ROLL è un accessorio che permette di eseguire la piegatura e calibratura in contemporanea della lamiera o acciaio. Rispetto alla soluzione standard punzone/matrice, l'utilizzo di questo prodotto permette di ridurre il numero di passi di uno stampo progressivo, e di diminuire drasticamente il tonnellaggio richiesto per la piega.

Permette inoltre di eseguire svariati tipi di piegature quali piega in sottosquadra (con angolazioni inferiori ai 90°), aperta (superiori ai 90°), ad ampio raggio mantenendo la tolleranza richiesta nell'angolazione.

Esegue inoltre pieghe a “Z” aperte, doppia piega, ecc.

Il sistema è composto da un rotante precedentemente sagomato a seconda delle applicazioni desiderate.

Il prodotto è costruito con materiali molto tenaci e resi-

stenti all'usura e compressione, temprati e trattati in superficie in modo tale da diminuire considerevolmente gli attriti.

Esistono tre modelli che si differenziano tra loro per il diverso sistema di fissaggio; ciascun modello può cambiare a seconda del tipo di materiale, spessore, geometria, raggio di piegatura e lunghezza della piega.

Le variabili sono molteplici, Newstark perciò ha deciso di contraddistinguersi dai propri competitors, offrendo un prodotto pensato “su misura” per il cliente: È lo stesso utilizzatore finale che a seguito di un confronto tecnico con elaborazione di file 3D, conferma il progetto avviando così la produzione.

www.newstark.it

Cross-border M&A advisory

Target scouting

Due diligence and independent business review

Negotiations support

Corporate finance

**EQUITY
FACTORY**

Boosting Shareholders' Value

Contacts us for your needs relating to acquisitions, divestitures, family business transfer

Via delle Scuole, 1 - CH 6900 - Lugano (Svizzera)

www.equityfactory.ch - info@equityfactory.ch



LE AZIENDE / UNTERNEHMEN

OSEI di Tararbra G. & C.

 Das Unternehmen, 1931 gegründet, ist einer der Gründungspartner API TURIN, verfügt über umfangreiche Erfahrung in der Entwicklung und Herstellung von Fußböden und magnetische Geräte, die in alle mechanischen und in allen industriellen Prozessen eingesetzt werden können, wo es notwendig ist, Gewalt anzuwenden magnetische Anziehung. Die tiefe Erkenntnisse über die Jahre und die Flexibilität des Designs ermöglicht es uns, kundenspezifische industrielle Anwendungen zu entwickeln. Unsere Produkte und Dienstleistungen sind wie folgt:


- Permanent-Magnet-FLAT
- TOPS ELEKTRO
- Tops mit ELECTRO ELEKTRONISCHE STEUER
- Entmagnetisierungsapparaten PLÄNE UND TUNNEL
- ELEKTRO
- MAGNETIC Diverses

• REPARATUR

- Die Permanentmagnetspannplatten sind für Schleifarbeiten an schärft und Spitzer verwendet, und reagieren auf die verschiedenen Bedürfnisse der Inhaftierung von mechanischen Teilen.

- Die Pläne elektro gewährleisten sowohl die Leichtigkeit der Bedienung und die Wartung des Werkstücks auch bei Unterbrechung der Strom und werden durch einen Druckknopf gesteuert wird. Express eine größere Magnetkraft der traditionellen Pläne, weil die Magneten, die sie bilden, sind auf die maximale Sättigungspunkt geworden.

Osei hat namhafte Kunden und exportiert seine Produkte in Frankreich, der Schweiz, Deutschland, Ungarn, Belgien, Kroatien, Slowenien.

 L'azienda, nata nel 1931, è socio fondatore di API TORINO, possiede una vasta esperienza



Circular permanent magnetic chuck

nella progettazione e produzione di piani e attrezzature magnetiche impiegabili in tutte le lavorazioni meccaniche e in tutti i processi industriali in cui si renda necessario l'utilizzo della forza di attrazione magnetica. La profonda conoscenza maturata negli anni e la flessibilità della progettazione ci permettono di realizzare applicazioni industriali personalizzate.

I NOSTRI PRODOTTI E SERVIZI SONO I SEGUENTI :

- PIANI MAGNETICI PERMANENTI
- PIANI ELETTROMAGNETICI
- PIANI ELETTROPERMANENTI CON CONTROLLO ELETTRONICO
- DEMAGNETIZZATORI PIANI E A TUNNEL
- ELETTROMAGNETI
- ATTREZZATURE MAGNETICHE VARIE
- RIPARAZIONI

- I piani magnetici permanenti sono impiegati per lavori di rettifica su lapidelli ed affilatrici, e rispondono alle più varie esigenze per il trattenimento dei particolari meccanici.

- I piani elettropermanenti assicurano sia la facilità di comando, sia il mantenimento del pezzo in lavorazione anche in caso di interruzione della corrente, e sono comandati da una pulsantiera. Esprimono una forza magnetica maggiore dei piani tradizionali, perché i magneti che li costituiscono sono attivati al punto massimo di saturazione.

Osei vanta clienti prestigiosi ed esporta i suoi prodotti in Francia, Svizzera, Germania, Ungheria, Belgio, Croazia, Slovenia.

Piani magnetici permanenti serie "DP"





OSEI di Tararbra G.&C. Sas
 Via Oropa 113 - 10153 Torino - Italia
 Tel. 011 8980541 - Fax 011 8980315
 e-mail:osei.magnetics@tiscali.it

REPAR 2



EIN HERVORRAGENDES BEISPIEL FÜR DAS MADE IN ITALY IN DER WELT

Repar2 entwirft, herstellt und personalisiert Schutzeinrichtungen für Werkzeugmaschinen seit 1970. In ihrem weiten und modernen Werk in Gorla Minore, bietet die Firma eine breite Palette von Schutzeinrichtungen (standard oder personalisiert) für Dreh-, Fräs-, Schleif-, Bohr-, Stoß-, Säge-, Werkzeugschleifmaschinen, Pressen, Schutzwänden, rutschsichere Teppichen und industriellen LED-Lampen der letzten Generation.

Heute ist Repar2 die führende Firma im Sektor der Maschinensicherheit und exportiert ihre Produkte nach Europa und nach allen anderen Ländern der Welt, die die EG-Maschinenrichtlinie angenommen haben und das auch dank ihres dichten und hoch spezialisierten Vertriebsnetzes, um die Anforderungen der Kunden in der ganzen Welt zu erfüllen.

Repar2 nimmt an den wichtigsten Internationalen Messen direkt oder durch ihr Netz von in Sicherheit spezialisierten Vertretern und Wiederverkäufern teil.

Das wichtigste Ziel von Repar2 ist die ständige Verbesserung ihrer Produkte, um ihrer Kunden eine breite Wahl von Standard-Produkten zu sichern, die immer verfügbar, leicht zu montieren und zu benutzen und äußerst bedienerfreundlich sind. Des weiteren möchte Repar2 eine Produktpalette mit einem ausgezeichneten Verhältnis Qualität/Pries anbieten.

Das Engineering der Schutzeinrichtungen wird durch ein CAD-System durchgeführt, um alle besonderen Anforderungen des Kunden zu lösen und sie völlig zu erfüllen. Die standard oder personalisierten Schutzeinrichtungen der Firma Repar2 bieten eine robuste Konstruktion der höchste Qualität an, völlig Made



Schutzeinrichtungen für Werkzeugmaschinen

in Italy und strikt den neuesten Sicherheitsnormen der Europäischen Gemeinschaft entsprechend.

REPAR2 entspricht der Maschinenrichtlinie 2006/42/CE, aktualisiert mit dem Einheitstext zum Arbeitsschutz Gesetzesvertretendes Dekret (81/2008).

Repar2 verfügt über ein ausgewähltes Vertriebsnetz: äußerst erfahrene und sachkundige Händler, um allen Bedürfnissen dieses Sektors zu entsprechen.

Wir sind in verschiedenen Ländern der Welt anwesend und was noch wichtiger ist, wir sind die Partner für die Sicherheit der größten Unternehmen der Welt.

REPAR2 Herstellung und Verkaufsbüro Italien Tel. 0331.465727



UN OTTIMO ESEMPIO DEL MADE IN ITALY NEL MONDO

Repar2, progetta produce e personalizza dal 1970 Protezioni di sicurezza per Macchine Utensili nel suo ampio e moderno stabilimento situato a Gorla Minore, offrendo una vasta gamma di protezioni, standard o personalizzate, per torni, fresatrici, rettificatrici, trapani, stozzatrici, segatrici, presse, affilatrici, protezioni perimetrali, pedane antiscivolo e lampade industriali a LED di ultima generazione. Oggi Repar2 è il Leader nel settore della Sicurezza Macchine per l'industria meccanica, esportando la maggior parte

della sua produzione in Europa ed in tutti quei Paesi del mondo che hanno adottato la Direttiva Macchine CE, contando su una fitta rete distributiva altamente specializzata per soddisfare le esigenze dei Clienti di tutti il mondo.

Repar2 partecipa alle maggiori Esposizioni Internazionali direttamente o attraverso la propria rete di Distributori e Rivenditori specializzati nella Sicurezza. L'obiettivo principale di Repar2 è il miglioramento costante dei prodotti, per garantire alla propria Clientela un'am-

pia scelta di prodotti standard, sempre pronti in stock, che siano di rapido montaggio, facile utilizzo e massimo comfort per l'operatore, offrendo sul mercato una gamma dall'ottimo rapporto qualità/prezzo. L'engineering delle Protezioni viene eseguito su sistema CAD per risolvere qualsiasi particolare esigenza del Cliente per la sua completa soddisfazione; le protezioni Repar2, standard o personalizzate, offrono una struttura robusta e di alta qualità, completamente Made in ITALY e sono rigorosamente conformi alle più recenti Norme di sicurezza della Comunità Europea.

REPAR2 è conforme alla Direttiva Macchine 2006/42/CE (D.Lgs.n.81/2008)

Repar2 si avvale di una rete di vendita selezionata: distributori di provata esperienza e competenza per rispondere a tutte le esigenze del settore. Siamo presenti in diverse aree del mondo e soprattutto siamo i partner per la sicurezza delle maggiori aziende mondiali.

REPAR2 Produzione e Ufficio Vendite Italia Tel. 0331.465727



Protezioni di sicurezza per macchine utensili



LE AZIENDE / UNTERNEHMEN

SALA

MEHRFACHSPINDEL-DREHZENTREN, MODELLO „LINEA“

Patentata Drehmaschine mit gegenüberliegenden Elektroschneidspindeln mit vertikaler Achse zum kompletten Drehen von Präzisionsteilen aus Stäben, Rohren, Rollen oder auch aus Halbzeug oder gegossenen, druckgegossenen oder gestanzten Rohlingen.

Modulare Konfiguration mit 2 bis 6 Spindeln.

Synchron-Elektroschneidspindeln (inklusive „C“-Achse) mit Geschwindigkeiten bis zu 10.000 U/min und einer Leistung von 18 KW.

Die Spindelmodule sind auf Schlitten mit Kreuzbewegung mit Linearmotoren oder bürstenlosen Motoren montiert, die jeweils mit kontrollierten X-, Z-, C-Achsen ausgestattet sind – sowohl für den Spanabhebungszyklus als auch für die Beschickung/Entladung der rohen und fertiggearbeiteten Werkstücke (Pick-up-Spindeln).

Der Aufbau mit gegenüberliegenden vertikalen Spindeln ermöglicht darüber hinaus auf präzise und rasche Weise die Überführung der Werkstücke von einer Spindel auf die nächste.

Im extrem steifen und kompakten Rahmen sind in einem einzigen Monoblock mechanische und Anlagenkomponenten untergebracht.

Ergonomischer und optimal für das Einrichten der Werkzeuge und den Werkzeugwechsel zugänglicher Aufbau; feststehende Werkzeughalter mit Schnellanschluss (bis zu 20). Möglichkeit, Zusatzeinheiten mit angetriebenen

Werkzeugen zum Fräsen mit Interpolation mit der C-Achse oder CNC-Einheiten mit einbezogener „Y“-Achse anzuwenden.

Werkzeugschmierung mit Minimalmengen-Kühlschmierungssystem bzw. mit Hochdruck- oder Niederdruckkühlflüssigkeit.

Flexible Konfiguration hinsichtlich der Menge und der Art der Werkzeughalter und der feststehenden und angetriebenen Werkzeuge.

Höchste Präzision, Schnelligkeit und hohe Produktivität. Vollkommen automatischer Zyklus, einschließlich Beschickung und Entladung der Werkstücke.

Fördersystem für die Abfälle aus der Bearbeitung.

Elektronisches System zur Werkzeugverschleiß- und Werkzeugbruchkontrolle.

Steuertafel auf verschiebbarem Bedienpult, mit Industrie-PC mit Windows XP-Software und einem 15" Farbbildschirm ausgestattet. Inklusive Bedienerschnittstellen-Software für ein zeitsparendes Einrichten der Werkzeuge und zur Beistellung von Produktionsdaten.

Internetverbindung für das Fernassistenzprogramm.

CENTRI DI TORNITURA MULTIMANDRINO MODELLO „LINEA“

Tornitrice brevettata ad elettromandri contrapposti ad asse verticale, per la tornitura completa di particolari di precisione prodotti da barra, tubo, bobina ed anche da semilavorati o grezzi fusi, pressofusi, stampati.

Configurazione modulare da 2 a 6 mandrini.

Elettromandri sincroni (incluso asse „C“) con velocità fino a 10.000 rpm e potenza di 18 Kw.

I moduli mandrino sono montati su slitta a croce con motori lineari e brushless, ognuno dotato di tre assi controllati, X, Z, C utilizzati sia per il ciclo di asportazione, che per il carico-scarico di pezzi grezzi e finiti (mandrini tipo pick up).

L'architettura con mandrini verticali contrapposti consente inoltre il trasferimento diretto dei pezzi da un mandrino al successivo in modo preciso e rapido.

Struttura estremamente rigida e compatta che ingloba in un unico monoblocco componenti meccanici ed impiantistica.

Architettura ergonomica ed estrema accessibilità per attrezzaggio e cambio utensili; portautensili fissi con attacco rapido (fino a 20). Possibilità di applicare unità supplementari con utensili rotanti per lavorazioni di fresatura in interpolazione con asse C, o unità cnc con asse „Y“ incluso.

Lubrificazione utensili con sistema di lubrorefrigerazione minimale, oppure con refrigerante sia a bassa che alta pressione.

Configurazione flessibile per quantità e tipo di portautensili e utensili fissi e rotanti



Sala Linea T

Massima precisione, rapidità ed elevata produttività.

Ciclo completamente automatico incluso carico e scarico pezzi.

Sistema di convogliamento sfridi di lavorazione.

Sistema elettronico di controllo usura e rottura utensili.

Pannello di comando installato su consolle scorrevole, dotato di pc industriale, con software Windows XP e schermo 15" a colori. È incluso un software di interfaccia operatore per ridurre i tempi di attrezzaggio e fornire dati di produzione.

Collegamento via internet per assistenza da remoto.

LE AZIENDE / UNTERNEHMEN

SENSORMATIC

RICHTIGE AUTOMATISCHE ENTNAHMESYSTEME

Sensormatic stellt die Reflexions-Lichtschranken der Serie SSP-S200 vor, die den Betreiber hinweisen falls er Ware vom falschen Regal abnimmt.

Die wichtigsten Merkmale sind unterschiedlich: die Möglichkeit in einem einzigen Apparat die Betriebsausführung, diffusen Reflexion oder Retroreflexion mit Reflektor, zu wählen; die Doppel NPN / PNP-Ausgang mit Kalibrierung durch Teach-Modus; ein duennes Metallgehäuse, um sicherzustellen, dass der Sensor kein Hindernis für die Beschäftigung ist; großen LED-Displays grüner Licht und Fehleranzeigen bei roter Blinklicht, beide sind deutlich sichtbar an den Betreiber. Die SSP-S200-Serie hat CE-Zeichen, aber sie hat auch die UL-Zulassung, um die Anforderungen des amerikanischen Marktes gerecht zu werden.

Heute, dank der Garantie der renommierten TAKEX Markierung, die von der japanischen multinationalen Takenaka produziert ist, haben wir eine zuverlässige Barriere auf dem Gebiet der Automatisierung und Steuerung in den neuesten automatisierte Entnahmesysteme.



Serie SSP-S

PRELEVAMENTI CORRETTI NEI MAGAZZINI AUTOMATICI

Sensormatic presenta le barriere fotoelettriche a riflessione della serie SSP-S200 utili all'operatore che viene avvisato in caso di prelevamento dallo scaffale errato.

Le caratteristiche più rilevanti sono diverse: dalla possibilità di scegliere il tipo di funzionamento a riflessione diretta o a retroreflessione con catarifrangente in un'unica barriera, alla doppia uscita NPN/PNP con funzione di taratura mediante autoapprendimento, dal sottilissimo corpo in metallo per garantire che il sensore non sia da ostacolo al lavoro, ai grandi indicatori LED a luce verde e all'indicatore di errore a luce rossa lampeggiante ben visibili all'operatore.

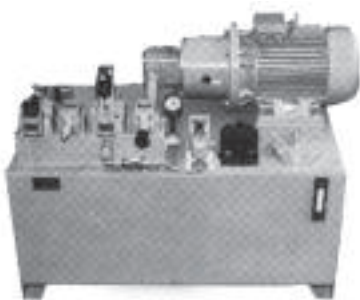
La serie SSP-S200 è marcata CE ma è anche approvata UL per soddisfare le richieste del mercato americano.

Oggi grazie alla garanzia offerta dalla prestigiosa marca TAKEX, prodotta dalla multinazionale giapponese Takenaka, abbiamo una barriera affidabile nel campo dell'automazione e del controllo nei magazzini automatici di ultima generazione.



21040 Jerago con Orago (VA) Via Varesina, 32
tel +39 0331.217271 fax +39 0331.217271

www.hydromatic.it info@hydromatic.it



**DISTRIBUTORI A COMANDO MANUALE,
ELETTROMAGNETICO, IDRAULICO**

**DISTRIBUTORI MULTIPLI
A COMANDO MANUALE,
ELETTROMAGNETICO**

REGOLATORI DI PORTATA

**VALVOLE PER IL CONTROLLO
DELLA PRESSIONE
(max, riduzione, sequenza, ecc.)**

PRESSOSTATI

IMPIANTI OLEODINAMICI

**CILINDRI A SEMPLICE
E DOPPIO EFFETTO**




**CENTRALINE OLEODINAMICHE
POMPE PER MEDIE
E ALTE PRESSIONI**

**POMPE AD INGRANAGGI
POMPE A PISTONI RADIALI
MOTORI IDRAULICI**



LE AZIENDE / UNTERNEHMEN

SERVOPRESSE S.r.l.

 Eine mehr als dreißigjährige Erfahrung und die Mitarbeit mit einer immer größeren Anzahl von Herstellern der besten Marken, ermöglichen der Firma Servopresse S.r.l. eine führende Gesellschaft im Sektor der Automatisierung für Produktionslinien von Blechrollen zu sein.

Die Produktionsauswahl erlaubt Rollen in allen Größen bis zu einem Gesamtgewicht von maximal 20 Tonnen, einer Stärke von maximal 20 mm und einer Breite von maximal 2000 mm herzustellen.

Die Servopresse S.r.l. ist imstande Einzelmaschinen herzustellen, sowie komplette und besondere Linien bestehend aus:

-Abwickelmaschinen: Einzel-oder Doppelabwickelmaschinen, mit oder ohne Motor, mit hydraulischer Ausdehnung und Selbstzentrierung.


-Normale Richtmaschinen und Vorschübe: bestehend aus einem gußeisernen Zugkopf der Richtmaschine und Rollen zur Gerademachung aus gehärtetem und geschliffenem Stahl.

-Elektronische Vorschübe auf Rollen: einfache, vielseitige, leistungsfähige, dank der Verwendung von Qualitätselektronik sind sie anpassungsfähig zu jeglicher Automatisierungsarbeit.

-Linie bestehend aus Abwickelmaschine und Richtmaschine, kombinierbar mit einem separaten Vorschub.

-Linie bestehend aus Abwickelmaschine und Richtmaschine-Vorschub.

-Besondere Linien, die sich eignen, den besondernsten Bearbeitungserfordernissen gerecht zu werden, u.a. Zick-Zack-Vorschublinien, Richtmaschinenwiegen, Stabvorschübe und Scherenlinien.

 45 anni di esperienza e la collaborazione con un numero sempre crescente di costruttori delle migliori marche permettono alla Servopresse S.r.l. di essere una delle società leader nel settore dell'automazione per linee di produzione da coils di lamiera.

La gamma di produzione è in grado di coprire tutte le dimensioni di coils fino ad un portata max di 20 tonn., uno spessore max di 20 mm. e ad una larghezza max. di 2000 mm.

Servopresse S.r.l. è in grado di offrire macchine singole, linee complete e linee speciali composte da:

- Svolgitori: singoli, doppi, motorizzati o folli, con espansione autocentrante idraulica.

- Raddrizzatrici normali e alimentatrici: Composte da una testa di traino in ghisa e rulli di raddrizzatura in acciaio temprato e rettificato.

- Alimentatori elettronici a rulli: Semplici, versatili e performanti grazie all'utilizzo dell'elettronica di qualità sono adattabili a qualsiasi lavoro di automazione.

- Linea composta da svolgitore e raddrizzatrice, da abbinare ad un alimentatore separato.

- Linea composta da svolgitore e raddrizzatrice-alimentatrice.

- Linee speciali adatte a soddisfare le più particolari e sofisticate esigenze di lavorazione tra cui linee di alimentazione a zig-zag, raddrizzatrici a culla, alimentatori a barre e linee di taglio complete.



Automatisierung für Produktionslinien von Blechrollen

Upgrade Your Lathe and Boost Productivity !



for VDI turrets
Dn 1483 / Dn 1487 /
Sant'Alb / Dn 1563



for BIGLIA lathes
BMT 35 series



for DMG MORI lathes
M - NZ series



for DOOSAN lathes
BM745 - BM755 - BM765 - BM775 -
BM785 Series



for HAAS lathes



for MAZAK lathes
Q1V1 - Q1V2 - Q1N3 - Q1B - H3 Series



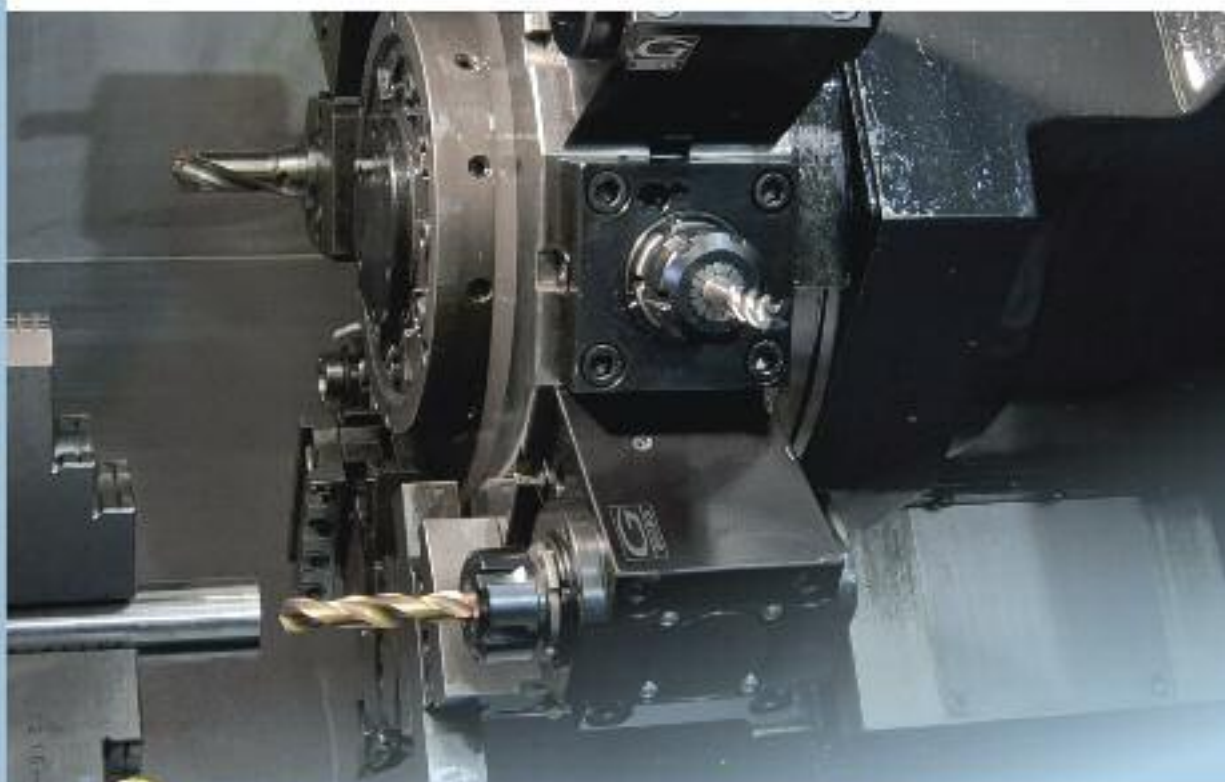
for MIYANO lathes
Q03 - H43 - Q34 Series



for NAKAMURA lathes
BM744 - BM755 Series



for OKUMA lathes
BM768 - Series



ACCURACY and RELIABILITY GUARANTEED FOR 2 YEARS !!

Widest range of types in order to equip the CNC lathes and turrets of the most popular builders on the market with an unbeatable price/quality ratio.

Technology Excellence:

- Main Body**
 Specially treated corrosion resistant integral steel body re-designed to improve rigidity and reduce vibrations.
- Internal Coolant**
 All the driven tools can be supplied with internal coolant option up to 100bar. Dry running possible.
- Torque & Rpm**
 Rated to 100Nm torque and 10.000Rpm.
- Outputs**
 ER collets / Weldon / HSK / CAT / SK / BT or drill and milling cutter.
- Gleason Gears**
 Gleason spur bevel gears with ground teeth in order to guarantee a bigger torque, less noise and heating.
- Bearings**
 Angular contact, preloaded, high precision ball bearings + taper roller bearings on output spindles for better rigidity and longer life.

Options:



HIGHER SPEED
Ratio 1:2 / 1:4



TAPPING COLLETS



MULTIPLE OUTPUTS



QUICK CHANGE

Made in Italy



www.gerardi.it



Mar.Te Edizioni Srl